



源

No. **122**

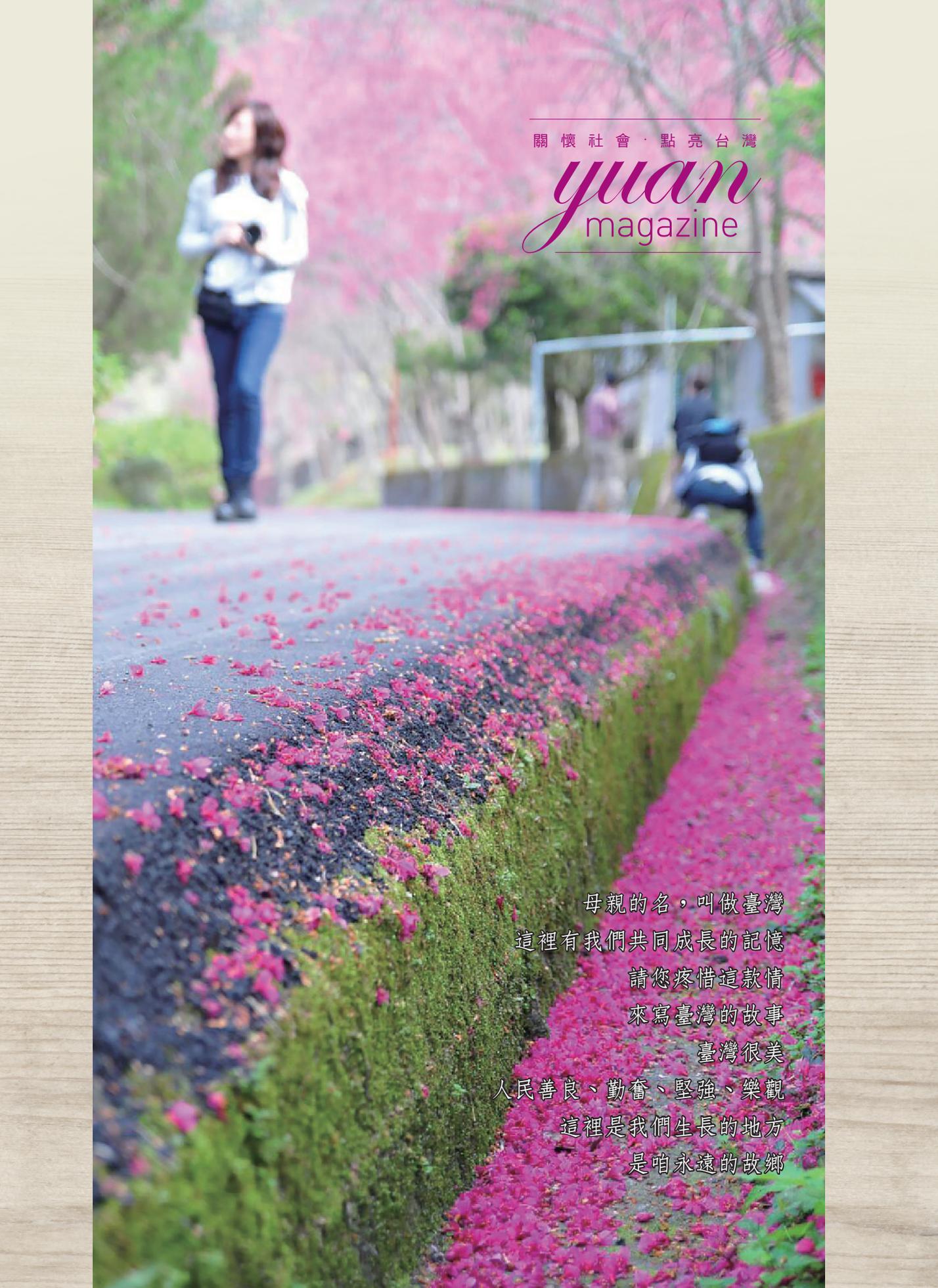
關懷社會 · 點亮台灣

yuwan
magazine

2017年3-4月

New Topic

- ▼ 水力與生態的完美結合——探索萬大發電廠祕境步道
- ▼ 臺灣大豆知多少
- ▼ 萬大分校與萬大發電廠的「親愛」關係



關懷社會 · 點亮台灣

yuan
magazine

母親的名，叫做臺灣
這裡有我們共同成長的記憶
請您疼惜這款情
來寫臺灣的故事
臺灣很美
人民善良、勤奮、堅強、樂觀
這裡是我們生長的地方
是咱永遠的故鄉



編輯手札

Editorial Note

森林間的生態電廠

萬大發電廠座落於森林與溪流兩個生態系之間，富含諸多生態資源，為了保育珍稀資源，台電公司長期投入經費及人力進行生態保育工作，逐步完成復育臺灣大豆、建置生態解說展示站、生態導覽解說設施及規劃環境教育場域等工作，現電廠除了原有發電業務之外，更進一步開放供外界參訪交流，展現萬大地區特有的動植物生態並為環境教育投注心血。

台電公司在追求永續經營的同時，亦不忘善盡環境保護的社會責任，竭力整合生態復育、電力教育與地方觀光資源，使萬大電廠積極轉型成兼顧生態的電廠，並成為臺灣保育界的新亮點。

徵稿資訊

期數	專題	截稿日期
123期	東部發電廠 / 臺東的故事	4月20日
124期	通霄發電廠 / 苗栗的故事	6月20日

各專欄單元亦歡迎投稿，相關注意事項請見封底裡來稿說明。

C O N T E N T S



中華民國85年1月1日創刊
中華民國106年3-4月第122期

封面設計—集思創意
封面題字—徐永進
封面攝影—林勝裕
發行人—朱文成
總編輯—黃鴻麟
主 編—沈宜蓉
編輯助理—陳思蓉

發 行—促進電力發展營運協助金審議委員會
地 址—100臺北市羅斯福路3段242號副樓10樓
電 話—(02) 2362-0285
傳 真—(02) 2362-0944
網 址—<http://www.taipower.com.tw>

編輯企劃—財團法人台灣綜合研究院
地 址—251新北市淡水區中正東路2段27號29樓
電 話—(02) 8809-5688#239或152
傳 真—(02) 8809-5066, 8809-5098
投稿專用—zoe@tri.org.tw
《源》網址—<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html>

美術設計—集思創意顧問股份有限公司
電 話—(02) 8797-7333

印 製—中華彩色印刷股份有限公司
電 話—(02) 2915-0123

行政院新聞局登記證局版北市誌字第539號
中華郵政臺北雜字第5557號執照登記為雜誌交寄

01 編輯手札

04 亮點故事

水力與生態的完美結合—
探索萬大發電廠祕境步道
文、圖 / 編輯部

10 臺灣大豆知多少

文、圖 / 編輯部

12 教育深耕

萬大分校與萬大發電廠的
「親愛」關係

文 / 編輯部 圖 / 萬大電廠

14 一鄉一特色

卓蘭果飄香—卓蘭水果季

文、圖 / 編輯部

16 藝術采風

獨一無二存在的靈光—
林舜龍的種子船

文、圖 / 鄭芳和

28 頭角崢嶸作品入選波隆納插畫 展獎項—一家扶自立青年黃雅玲

文 / 蘇菲 圖 / 黃雅玲

32 非讀 book

愛旅行，看見幸福故事—
走讀雲林斗六市立繪本圖書館

文、圖 / 王新偉

42 原民足跡

回家—賽德克族的傳統家屋

文、圖 / 容容

52 Aveoveoyu~ 茶山涼亭節樂分 享天神取火神祕遊

文、圖 / 黃芷庭





56 **傳家技藝**
鼓震天地 聲傳千里—臺灣製鼓藝師王錫坤
文、圖 / 林蔓禎

66 **臺灣生物**
小黃鸝鳥兒呀，你可曾知道嗎？
黃鸝的名字由來
文、圖 / 蘇貴福

70 **台電訓練所裡的小紅花—烏來杜鵑**
文、圖 / 陳書華

愛的甘露

74 **陰霾飛散，否極泰來**
文、圖 / 鄭筠蓁

76 **天之驕子，臣服本心**
文、圖 / 鄭筠蓁

78 **源新圓心**
一沙，一鹽，一世界
文 / 愚庵 圖 / 編輯部

88 **家有賤狗**
文 / 蕭福松 圖 / 編輯部

92 **來電訊息**
愛無限的可能 光點兒童巡迴畫展
文、圖 / 編輯部

96 **讀者回響**





水力與生態的完美結合

探索萬大發電廠 步道祕境

文、圖／編輯部

沿著臺 14 縣道，蜿蜒轉入投 83 支線，道路寬度縮減、路面高低起伏，時而違規轉入的對向來車，讓駕駛必須更專注於眼前的路況。順著縣道前進，來到了交叉路口，路旁有些車子停駐，好奇心驅使減速慢行。原來這裡可以遠眺霧社水庫，在陽光的照耀下，波光粼粼青翠山巒倒映水中，到訪的這天是春季的枯水期，霧社水庫仍是維持一定的蓄水量。

▼ 霧社水庫的儲水是萬大電廠發電的水源。

霧社水庫是濁水溪上游的重要水壩，是台電公司在濁水河流域的發電水源，並供應下游雲彰地區民生、農耕用水，更具有調節日月潭水量的功能。緊鄰霧社水庫旁的萬大電廠，發電水源取自霧社水庫及奧萬大攔河堰，提供發電後的尾水，經尾水隧道放流至河道，再由武界壩經 15.2 公里隧道引至日月潭，供大觀一、二、明潭、鉅工四廠發電及彰雲地區給水、灌溉之用。

已堪數花甲之年的萬大發電廠，每年春季盛開的山櫻花，是熱門的攝影據點。紅色鋼管橋、櫻花隧道，陰天時流竄的山嵐，晴天時的藍天白雲，在花季時期，陪襯櫻花嬌嫩紅豔萬種風姿。

不僅如此，萬大電廠的生物、植物型態，如山櫻花、楓樹、梅花等，與臨近的知名景點—奧萬大森林遊樂區幾乎同宗同種。陳武力廠長說，萬大電廠建廠已超過 60 年，水力電廠是採對環境相對友善的發電方式，經過早期的開發，電廠內的動、植物早已經將電廠當成歸屬於自己的家。許多生物更築巢、寄生於電廠的環境中，例如特有種臺灣大蹄鼻蝠，便常單獨活動或棲息在電廠的舊排水廊道中。



▲ 美麗的山櫻花在藍天的襯托下更顯眼。

活化閒置空間—舊郵局變身教育站

投 83 縣道進入奧萬大風景區之前，比鄰萬大電廠的門口可看見一處以亮綠色外表的日式建築，與親愛國小萬大分校多彩的磁磚拼貼入口意象可說是相互輝映。這棟建築，就是萬大環境教育站。當初是萬大電廠提供給郵局使用的空間，現在郵局另謀新址，舊建築歸還萬大電廠。另外，舊郵局正好位在投 83 線上，是外來遊客必經之路，因此教育站正是人潮聚集停歇之處，順勢趁著休息片刻的時間，來趟電廠生態之旅。



▲ 萬大生態電廠環境教育站是一棟日式建築。

瀏覽萬大環境教育站的解說牌，可以看到整個萬大生態園區涵蓋了萬大教育站及萬大電廠 2 部分，萬大環境教育站展示圖片中，除了台電公司復育有成的臺灣大豆之外，也有萬大電廠可見的植物、動物圖像解說與展示。位在展場中間的生態導覽影片，由萬大分校學生錄製的說明旁白，能進一步認識萬大電廠附近生態。環境教育站的另一頭，是再生能源與萬大電廠的介紹，即便沒有進入萬大電廠，民衆仍能在環境教育站的詳細解說中，認識台電及

萬大地區的動植物類型與特色，簡單明瞭，讓旅客記憶深刻。

因萬松計劃帶動的萬大轉型

因緣際會，萬松計劃的環評，啟動了萬大電廠的改變。萬大電廠位處中海拔地勢，造就了廠區生物多樣化的生態。2004 年，在萬松計劃環評實地查驗時，臺灣大學植物系的黃增泉教授，在此地發現了消失已久的原生臺灣大豆的身影。

松林計劃是萬大電廠尾水發電的延

伸，計劃開始時，對電廠排水下游進行環境影響評估，進行對動植物影響的調查。臺灣大豆就是在靠近松林電廠的農田中被發現，隨後被植入萬大電廠復育。

臺灣大豆是臺灣特有亞種、一年生的草本植物，臺灣大豆因生長時會纏繞攀爬於其他植物株體，容易影響其它植物的生長，造成植物死亡或成長不全，因此又有農民稱之為「魔豆」，易將臺灣大豆視為野草予以拔除。

2005年，萬大電廠費時6年時間對臺灣大豆進行監測，並著手進行野外採種及保存工作，復育初期，萬大分校的學生幾乎都親自參與了臺灣大豆的復育工作。每年3-7月，是臺灣大豆的生長期，這段期間，萬大分校的學生會一起到萬大電廠的臺灣大豆復育區進行採種、保存、育苗的工作，讓萬大的孩子學習復育在地植物的技能。

臺灣大豆經過6年時間的監測、復育，2011年電廠進行野外採種，共收穫7萬多顆種子，成果斐然。隔年委託國立自然科學博物館，儲存50%的臺灣大豆種子，以保存大豆種源。目前臺灣大豆的復育工作，轉由萬大電廠的水保組負責。

置身萬大山林感受日式風情

萬大電廠由原本的小水力電廠，逐漸

轉型為富教育意義的生態電廠。2015年，萬大環境教育站成立，將電廠復育大豆的成果展現給社會大眾，也開放廠區，讓更多民眾可以親近水力電廠，了解電廠的運作和生態環境是能夠相輔相成，以最低的影響，保持最多元的生態樣貌。

不僅復育臺灣大豆，萬大廠區更保留了許多日式建築，包括萬大環境教育站之



▲ 萬大生態電廠導覽地圖。



▲ 萬大生態電廠環境教育站內部展示的臺灣大豆復育成果。



外，電廠外的員工宿舍、電廠內部保留的 4 棟 8 戶（別稱萬花樓的舊女子宿舍）等，萬大電廠在有限的資源下，保留木造的日式建築，並細心維護，如今日式建築也成為萬大電廠內旅客停駐的重要景點之一。特別是黑色木牆與黑瓦砌成的 4 棟 8 戶建築，電廠更規畫其中 1 棟為台電員工的出差宿舍。

春天來到萬大電廠，日式宿舍的黑色外衣，與一旁紅色圍牆，以及花枝綻放的山櫻花相映成趣，成為一幅春天繽紛的美景。萬大電廠水保組林經理說，日式建築維護上其實有其困難度，除了木製的構造易受潮之外，經年的風吹日曬，也容易讓木板變質。電廠除了盡心盡力維護萬大的自然生態外，在人文歷史的遺跡保存上，

也煞費苦心，更希望透過這些日式古蹟的保存與活化，讓民衆參觀萬大電廠時，能夠看到萬大電廠的人文之美。

親民開放的環廠步道

已開放民衆參觀的萬大電廠，有許多保育類動物如臺灣山羌、臺灣藍鵲、臺灣獼猴、臺灣大蹄鼻蝠活動的蹤跡。昆蟲類也有稀有的霧社血斑天牛、曙鳳蝶等；山櫻花、梅花、楓香、九芎等植物，還有復育最完善的臺灣大豆，到萬大電廠漫遊一遭，豐富生物認知，相信讓遊客不虛此行。

要進入萬大發電廠，只要在電廠上班時間，向大門口的警衛登記後，便可徒步進入電廠。電廠內規畫了 2 條總長約 2.5 公里，步行時間約 2.5 小時的環廠特色步



▲ 別具懷舊風味的日式宿舍。



▲ 保和宮是電廠的信仰中心。

道，一是賞櫻步道，即從入口，沿著主要道路漫步，直往電廠辦公大樓的這條步道。沿途經過楓樹林、臺灣大豆復育區、樟樹林，再來到電廠辦公區。沿路兩旁種植的櫻花樹，初春季節綻放迎賓，漫步在落英繽紛的林道上，也是一種視覺享受，若能再見到樹上的飛鳥如：冠羽畫眉、青背山雀等，那便再幸運不過了。若在寒冷的冬季造訪，也能看見小巧美麗的點點白色梅花，點綴萬大電廠成為冬之國度。

另一條人文生態步道，從臺灣大豆復育區前方的路口俯拾而上，則可居高臨下俯視廠區全貌，繞經萬大電廠後方，以日式建築為終點。略有高低落差，一路步行，接近終點不遠處，是電廠的信仰中心—保和宮，此處也有眺望廠區的最佳平臺。「坐鎮靈山安電廠，巡遊僻地護民家；前保工場皆吉慶，後佑眾廣盡平安。」，這是保和宮旁的一段題字，簡單的短詩，道盡在深山電廠工作的最大願望—電廠運轉順利，人均平安。

逐漸轉型的萬大發電廠及萬大生態教育中心，其自然資源與景觀，實不亞於鄰近的清境、霧社、奧萬大等知名景點。結合電廠、生態、觀光多元的豐富行程，也希望有緣走入萬大電廠的您，能感受原本毫釐不差的工業算計也能散發出自然浪漫



▲ 萬大電廠陳武力廠長，歡迎大家來電廠來一趟生態與水力的觀光之旅。

的力量，在驚歎之餘也不要忘了珍惜山林所給予的無盡寶藏，才能維護眼前這一片得來不易的美景！

參觀資訊

1. 萬大發電廠

開放時間：周一到周五電廠營運時間
自行向電廠警衛登記，以步行方式進入廠區。

2. 萬大生態電廠環境教育站

開放時間：周二到周日，自行進入參觀。



文、圖／編輯部

▲ 復育中的臺灣大豆幼苗。

臺灣大豆為台灣特有亞種一年生草本植物，產於中部及北部低海拔開闊地。1928年在當時新竹州、竹東郡、橫山庄的大宇油羅都有她的芳蹤，是由日本植物學者島田彌市(やいちしまだ)所發現採集，1932年台北帝大植物系研究生細隆英認為是一新種，因此命名為—臺灣大豆，為臺灣植物誌登錄之第三級特稀有植物。

臺灣大豆在南投霧社地區未曾有生存記錄，加上受到農墾與土地開發所影響，而其偏好溪床兩岸生育地，常遭受土石流衝擊，備受摧殘的結果，造成其族群稀有之情形。

耐旱、生長力強的臺灣大豆，乍看之下其實很像一般的野草。生長的豆莢十分不起眼，種子更如芝麻般嬌小。臺灣大豆並非如我們所熟悉的大豆(黃豆)供作食用，而是當大豆受到病蟲害的威脅時，利用臺灣大豆的基因進行修補及基因改造。

大豆在日常生活中被廣泛的應用在食品的製作，如豆漿、豆腐、豆乾……等豆類製品，大豆製品也是人類每日的重要營養來源。因此，若大豆的生產或是種源不健康，也會影響民衆日常食品來源與身體健康。

臺灣在民國60年代，食用大豆曾一度



▲ 臺灣大豆紫色花朵。

遭受嚴重的病蟲害，導致大豆產量銳減，產出的大豆品質也不佳。最後是引進了印度的改良種，才解除此次的危機。有鑑於此，保存臺灣大豆的種源便成為農業首要任務之一。

由台電公司萬大發電廠復育成功的臺灣大豆，目前已有上千顆種子貯藏於國立自然科學博物館的種子庫。台電公司更開放臺灣大豆復育地—萬大發電廠，供民衆參觀、認識這個重要的大豆基因庫。源

臺灣大豆物候習性

- 一、1月至3月休眠期
- 二、3月至7月生長期
- 三、7月初至9月底開花期
- 四、8月至10月結果期
- 五、10月底果實後期
- 六、11月至12月凋零期

萬大電廠復育臺灣大豆全紀錄

時間	復育情況
2005年	環境影響評估期間，由黃增泉委員現勘發現稀特有植物—臺灣大豆之族群
2006年	推動進行生態監測工作
2011年	著手進行「萬大及台中發電廠生態環境保育及展示之整合規劃研究」
2011年10月	進行臺灣大豆野外採種，共收獲種子有77,600粒。
2012年	委由國立自然科學博物館將其中50%臺灣大豆種子貯藏於種子庫。
2012年	霧社第二辦公室臺灣大豆育苗
2012年10月	霧社第二辦公室臺灣大豆採種，共收獲種子有8,000粒。
2013年6月	萬大發電廠臺灣大豆復育成果對外公開發表，為台灣復育之先例
2014年	霧社第二辦公室進行臺灣大豆育苗，小苗並移植萬大發電廠復育區
2014年9月	親愛國小萬大分校師生進行臺灣大豆採種
2015年	萬大生態教育站成立，以復育臺灣大豆為主軸，介紹萬大生態風貌



萬大分校與萬大發電廠的「親愛」關係

文／編輯部 圖片提供／台電公司萬大發電廠



▲ 台電員工的夜間課輔。

迷你小學

位於南投縣仁愛鄉親愛村，成立於民國 43 年的親愛國小萬大分校，是個學生人數只約有 50 人的迷你小學，學校老師編制名額約在 10 人上下，原本是隸屬於台電公司的學校。因為萬大電廠在山中，許多在電廠工作的員工小孩已屆就學學齡，因此籌建萬大分校。過去只有台電員工的孩子才能入學就讀，學校的管理單位也是電廠，甚至考試的出題、監考，都是由電廠的員

工執行，可見萬大分校與萬大電廠密不可分的關係。

民國 76 年，學校管理回歸縣政府單位，才稍微切開了與台電的關係。然而，萬大分校緊臨萬大電廠宿舍區，仍與台電公司有許多的互動。台電公司對萬大分校相當照顧，常主動協助檢修學校設備，汰換老舊燈具及線路，減輕學校老師的負擔。此外，住宿的電廠員工，主動到學校在課餘時間輔導學生課業。兩者之間仍有良好的互動。

萬大電廠自民國 99 年起，發起由員工籌組及招募課業與生活輔導志工隊，自願參加課輔活動的志工成員，每學期固定為萬大分校的國小學生進行課業輔導，協助學生們完成學校的作業，並了解學童的課業學習狀況。農忙時期，學生家長無暇照顧孩子，也多虧有這群台電的員工的協助，孩子有人陪伴，總是讓當地父母安心許多。

萬大讓孩子更了解家鄉

幾年前，萬大電廠著手復育臺灣大豆，同時計劃成立萬大環境教育站。電廠邀請萬大分校共同合作，首先開放電廠讓學生參觀，了解電廠動植物生態。這計畫與萬大分校張泳達主任推廣學生認識在地的理念一拍即合，又加上主任觀察、紀錄鳥類活動多年，對於萬大生態多有涉獵。由張主任主持的生態教育應運而生。

目前，萬大分校有幾位老師，分別負責植物、動物觀察教學以及繪圖、寫作教務。陪伴學生由動態的動植物辨識，到學生的文圖、心得撰寫，從外部感官接收到心理內化展現，逐步累積學生們對環境細節的熟悉。

本身就喜歡大自然的張泳達主任，著手為萬大電廠、萬大教育站，設計了 40 幾個教學教案，每周帶著孩子到萬大電廠，進行一場大自然課程。久而久之，學

生開始因循植物的特徵，分辨油點草、楓香、九芎等植物。也了解臺灣大豆基因的重要性、生長特性，以及在萬大電廠復育的過程。也有幾位口條好的

高年級同學，對萬大電廠的認知介紹直逼專業導覽水準。

教學多年的張主任有感而發的說：萬大分校長大的孩子們，多半在外地有很好的工作。長年生活在萬大校區的張主任，偶爾會看到畢業在外地工作的孩子們回鄉，但對他們來說，這裡只是一年中短暫停留的地方，如果有一天，在外工作的孩子不想在外地工作了，什麼動力會讓他回到家鄉，甚麼能力可以讓他在家鄉謀生？或許，經營在地，介紹家鄉的特色，會是選項之一。認識在地的特色，就是給孩子最好的謀生工具。

如今，萬大電廠轉型為環境教育生態電廠，張主任也樂觀地表示，有這樣的資源，相信孩子的自然觀察課，一定收獲滿滿。而萬大分校與萬大電廠，也會繼續維持相「親」相「愛」的街坊鄰居關係！



▲ 親愛國小萬大分校張泳達主任，對自然觀察有興趣的他，常帶領孩子到萬大電廠校外教學。



卓蘭果飄香

卓蘭水果季

▲ 卓蘭地區產出的水果，
圓潤飽滿，汁多味甜。

文、圖／編輯部

卓蘭鎮位於苗栗縣南方，以大安溪與臺中東勢為界。與大湖鄉以丘陵相隔，西側以關刀山脈與三義鄉為鄰。地勢高度由東北向西南遞減，地形起伏多變。卓蘭鎮境內的老庄溪與大安溪，擁有良好的土壤酸鹼度、低汙染、水質佳、雨量充沛等得天獨厚多重條件，讓卓蘭地區一年四季均能種植水果，而且品質穩定、甜度適中、賣相俱佳的卓蘭水果，廣受消費者喜愛，卓蘭鎮更有「水果王國」的美譽。

卓蘭鎮產出多樣水果，其中最具名氣的柑桔、水梨、葡萄及楊桃，可說是卓蘭水果中的四大天王。夏季盛產的水梨、秋冬採收的楊桃、柑橘以及葡萄，讓卓蘭地區一年四季的水果產出，完全不間斷。

柑桔風味多種 水梨水豐為甜

柑桔類果樹自清朝年間由閩澳居民引進臺灣，民國 50 年開始經濟栽培，62 年在政府政策的支持下，卓蘭鎮更成立柑桔專業區。柑桔產業因此在卓蘭鎮蓬勃發展，

帶動地方經濟，實質提升果農收入。目前卓蘭地區產有椪柑、海梨、桶柑、柳丁、茂谷等多種風味的柑桔果，也是農民最大宗的經濟來源。

卓蘭鎮的水梨栽種紀錄，起源於民國 42 年，初期栽植技法不成熟，故果肉質地較粗，甜度也不高。然而卓蘭地區的緩坡、丘陵地形，可讓植物接受充足的日照，相當適合水梨生長。經過卓蘭地區農民們的多方嘗試、累積嫁接技術及升級果園管理品質。民國 67 年，終於成功嫁接溫帶梨與橫山梨，培育出果肉細緻、甜度高且多汁的水梨，在多年的技術傳承改良下，目前卓蘭鎮全區栽培水梨的面積約有 1,200 公頃，全區以套袋栽培，生產環境、包裝手法不斷提升，讓卓蘭地區的水梨成為全國民眾食用、送禮的高貴優質選擇。

楊桃葡萄送禮自用兩相宜

本草綱目中，對楊桃的記載為：「果，主風熱，生津，止渴……。」，楊桃的口味分為酸、甜 2 種，甜味種大多供生食，酸味種則供加工製作楊桃汁、果醬或蜜餞等。卓蘭鎮的楊桃種植在民國 70 幾年起逐漸成長，民國 88 年產量達到高峰，但近年來因市場銷售量縮減，產量僅剩高峰期 1/4，楊桃農用地轉栽其它作物。卓蘭農民也分享在果實約 8-9 分熟時採下食用，是品嚐楊桃風味的最好時機。

談到葡萄，相信民衆對卓蘭鎮種植的「巨峰葡萄」這個名字不陌生，夏冬年收 2 次的巨峰葡萄，因為體型巨大，也有葡萄之王的稱號。追溯卓蘭鎮栽種葡萄的起源，係當時公賣局（臺灣菸酒股份有限公司）為生產葡萄酒，於中部地區如苗栗、臺中及新竹等地獎勵種植。民國 50 年引入巨峰葡萄品種，栽培於大安溪沖積平原，土壤肥沃加上未受汙染的灌溉水源，良好之氣候條件，提供高品質巨峰葡萄適當的生產環境。

近年在卓蘭地區農民升級栽種技術，以套袋方式生產栽培，提升裝箱、包裝水準，增設運輸設備、辦理外銷檢驗之能力，葡萄果粒顆顆飽滿，品質穩定，並成功外銷到日本，屢創交易高價，也打開卓蘭巨峰葡萄名聲，每年產季總有民衆事先向農民採購葡萄禮盒。

為了讓更多喜愛卓蘭水果的民衆，買到卓蘭品質保證的水果，卓蘭鎮農會推出的水果認證標章，以卓蘭 (Chou Lan) 英文縮寫為發想，結合卓蘭充足日照的太陽及代表萬獸之首的獅子，創造「水果獅」標章。凡配有水果獅標章的水果產品，即是經過卓蘭吉園圃審核認證及通過農藥檢測標準，是品質及安全食用的象徵。民衆若想購買品質保證的水果產品，不妨以「水果獅」標章為篩選標準，安心購買卓蘭高品質的美味水果。 

獨一無二存在的靈光

林舜龍的種子船

文、圖／鄭芳和



▲ 安置在日本豐島的種子船。

一顆種子載著一個人的夢想漂流，他的生命能量正如種子般迸裂，夢想如天無邊無際，但他把夢想種植在大地。生生不息的種子，由他的靈魂底層躍出，在文明之外的廢墟，一個生機無限的種子星球誕生。

21世紀當科技迅速改變文明進展的腳步，許多藝術家無不全力擁抱錄影、數位等高科技藝術創作，而他卻反其道地身體力行，擁抱文明的荒野，在陽光、大海中投入地景藝術創作，他的作品〈種子船〉甚至被納入日本中學生的教科書中，且永久安置在日本的高松港，他就是連續數屆受邀參加日本瀨戶內國際藝術祭 (Art Setouchi) 與越後妻有大地藝術季 (Echigo-Tsumari Art Field) 的藝術家—林舜龍。

神聖的瘋狂夢想

「讓笑容重新回到老人家的臉上，就是藝術季最大的目標。」，這是擔任瀨戶內海國際藝術祭總製作人福武總一郎(ふくたけそういちろう)先生詮釋他義無反顧舉行藝術祭的終極目標。當策展人北川富朗(北川フラム)先生把「希望被遺忘的地方能拾回希望，被冷落的孤寂老人能綻放笑容。」這個藝術祭卑微又神聖的目標告訴林舜龍時，感性的他十足受到感動，已逾知天命的年紀：，想著有一天他也會老，「留下老人的笑容」這個溫馨浪漫的思維，激發他接受邀展，參與創作的動力。

可是，如何無中生有呢？瀨戶內海曾是日本傲人的經濟動脈，曾幾何時，近代工業化的衝擊，魚蝦驟減，漁村沒落，處處一片死寂，只有日薄崦嵫的老人家顛危過活，島上早已不聞笑聲久矣。

心有戚戚焉的林舜龍，為了博得老人家再展歡顏，挖空心思，天馬行空地胡思亂想，編織著一段又一段的奇幻航行，雙魚座的他是水象星座，只要在海上漂航他就如魚得水般優游自在了。他啓身到蘭嶼，與捕飛魚的海洋作家夏曼·藍波安(SyamanRapongan)，在山林中尋找建造傳統蘭嶼拼板舟的大樹，計畫徒手划木槳航行到瀨戶內海，他也曾到花蓮港和精通

航海的海鵬號船長勘察有著兩片帆布名為「鄭和一號」的木殼船，並興致勃勃地畫著快樂出航的來回航線。他那種超現實般的瘋狂夢想，完全無視於體力、精力、財力的現實考量，最後終於被迫放棄。

為了那群老人的笑容，他仍有不死的夢。早在 1999 年末時，林舜龍由法國返臺推出「無明飛行」個展，便種下他的夢幻種子，那次是他對人類文明不斷推移，飛行的一再失速墜落，異想天開地提問，人類可否不依賴科學儀器的目測飛行？在無知中航向未知，是渾沌不明的旅程，是自由翱翔的欲望流淌，是他「無明飛行」的創作意識。莫非留學法國的他，是閱讀了那位以《小王子(Le Petit Prince)》一書聞名的法國飛行員作家聖·修伯里(Antoine de Saint-Exupery)的小說，對他多次墜機甚至差點在沙漠中喪命，而於二次大戰中駕駛一架閃電式飛機消失在地中海天空的有感之作？

15 年後他醉心於無明飛行的天空之夢，終於墜落在海裡，乘著拼板舟木船航行，那條隱形的織夢之旅，依然魅惑著他。在希望與絕望的交會點上，他的夢不斷掙扎，浮浮又沉沉，迷航又找不著出路，他正心急如焚正為想不出計畫而焦頭爛額時，小他 20 多歲的年輕妻子，不經意地提醒他：何不考慮以海漂植物試試？他剎時茅塞頓開，原來妻子是他的繆思女神。



棋盤腳與漂流木的相遇

於是有稜有角的「棋盤腳」海漂植物，生命如寄的漂泊感，令他靈光閃現，加上幾年前莫拉克颱風所遺留下來的無數漂流木，大量枯死的遺骸仍躺在臺東海岸。漂流木之死，棋盤腳種子之生，生與死的契際在他的腦海裡倏忽倏滅，終於迸發出以漂流木打造一艘有如棋盤腳舟船的「種子船」意象。那矗立在壯偉山峰的原生林木雖死，在林舜龍眼裡卻仍是釋放出千年魂魄的豐饒意識，他構思中一根根漂流木首尾相連，化身為種子船新生的堅挺骨幹。漂流木與棋盤腳的相遇，形塑出詩意般的「種子船」，他的慧眼似可洞穿封存在漂流木內的巨大靈魂，一個全新的生命已孕育其中。

好不容易構思完成的意象凝塑，在浪漫的之後，更大的挑戰是作品的完成度，一個簡單的草圖要呈現製作成真實的船舶，不是像掛在美術館的作品由一人獨自完成即可，它往往是一組團隊的現地製作，把土地直接當成創作媒材，藝術家運用天然材料，容許氣候變化的因素及光線改變，在大自然與作品之間取得和諧的親密關係，正如地景藝術的先鋒史密森 (Robert Smithson) 所說的「不是要把藝術品放在大地上，而是要把大地納進藝術品中。」，史密森又指出地景藝術是要打破藝術被分



▲ 原住民工班於北海岸石門以漂流木打造種子船。

為繪畫、雕刻與建築的傳統觀念，而是要使它們與大自然中融為一爐。60 年代創始的地景藝術，如今在 21 世紀已比當初的地景藝術可玩性更多元，許多地景藝術家融入諸多空間、環境與社區營造的活性因子，甚至重現場所的劇場性，創造出環境與場所及觀眾互動參與的情境。

如野戰部隊的原住民工班

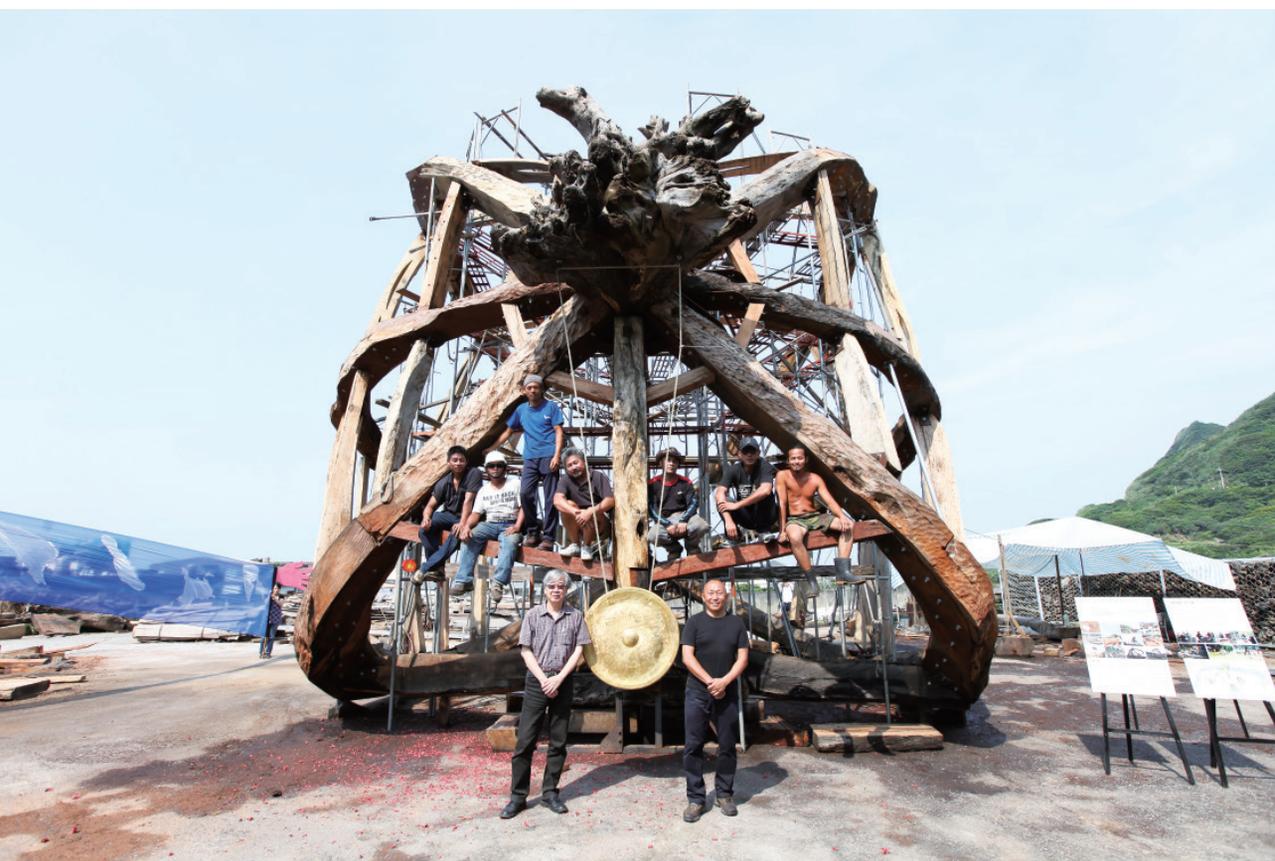
林舜龍從找漂流木開始，到尋覓共同演出的策展人、顧問、導演、工班、劇團或志工，就是把他的〈種子船〉地景藝術當成是一齣奇幻漂流的劇碼來表演。北海岸石門一所廢棄小學旁的大空地，是〈種子船〉雛形的誕生地。林舜龍與來自臺東、屏東等地各路英雄好漢齊聚一堂，擅長木

工、金屬焊接或駕駛重機具挖土機、推高機等多位專業技術人員，大多為原住民的工班團員，他們有如野戰部隊就地搭帳篷露營，要打造一個比9公分的棋盤腳還大一百倍的類棋盤腳造型的種子船。

奇特的是，林舜龍從東京藝術大學研究所畢業，專業的藝術背景，但他的種子船卻連一張精細的設計圖都沒有，更遑論施工圖，他只是給他們看那一粒棋盤腳，就任由工班的弟兄去發揮，頂多在需要溝通時大伙兒七嘴八舌以粉筆在地上或木頭上比手畫腳地畫出簡略的構圖，於是鐸槍：

鏈鋸齊發，木屑、火花齊飛，他們在渾沌中組織肉身；在枯骨中燉燒筋骨。

工班們日以繼夜趕工，約3個多月終於組構出以厚實鋼板銜接4根漂流木成一根弓形大梁，再由8根大樑架構出主骨架，頭尾以圓型鋼骨固定，主骨架之間再以木頭圍出環形次骨架，主體的中央嵌上漂流木大樹頭，鏤空的種子船，終於成型。整艘種子船看上去猶如傳統寺廟建築，室內屋頂下由斗拱組合，交織成網狀的「八卦深井」，充滿著鎮邪、平安的吉祥意涵。



▲ 林舜龍團隊與組裝完成的種子船結構。



浪人跳島，種子船漂流

起死回生的漂流木，以嶄新的面目挺立在石門的太平洋岸邊，她將從這裡啓航，順著自古以來的黑潮潮汐航向瀨戶內海，一座被世人遺忘已久的「豐島」(としまく)，捎去平安的祝福。而種子船的漂航，並非實際下水在汪洋大海中漂流，她是先解構後捆包，以搭貨輪的方式「航」向日本。

當種子船在海上搭貨輪「漂流」，林舜龍和導演也同時在海上以跳島的方式「飄航」，他們有時搭機，大部分搭船，由臺灣而至石垣島(いしがきじま)、與那島(よなぐにちょう)、與論島(よろんちょう)、徳之島(とくのしまちょう)、屋久島(やくしまちょう)、鹿兒島(かごしまし)，在島與島之間漂航的林舜龍，每登上一島便拜訪當地人，感受他們的言談與生活，

同時記錄下島上的風土民情，更不忘嗅聞當地的好滋味，大快朵頤一番，他們一路跳島航向瀨戶內海諸多島嶼中的豐島。

當各路人馬在豐島的甲生村會合後，千里迢迢由臺灣石門航來的漂流木終於被卸下，工班們各就各位，各顯神通，把先前被解構的漂流木依木頭上和鐵件上的編號，依序再次組構。

甲生村是一個幾乎與世隔離的海邊小漁村，只住了 20 餘位老人，一下子湧入臺灣與美國兩組創作團隊，忽然熱鬧異常，成為村民日日探訪關注的對象。對享受慣文明生活的異鄉人，來到甲生村除了忙於創作外，好像是在體驗另一種清貧生活，這裡只有很少的商店，網路訊號不靈光，沒有娛樂設施，沒有便利商店，有的只是老人、大洋、沙灘與落日。

原始思維，沒有工法的工法

原住民工班與志工，朝夕頂著烈日，汗流浹背地穿梭在沙灘上的漂流木中組裝，勞累數日後，原住民在荒島上生存的本色才有用武之地。只要看他們的晚餐便可知，他們把鐵絲網架在石頭上，燒烤架上是他們從海裡抓來的海鰻、章魚、小魚、螃蟹等等，還有牛蛙，再佐以泡著當地蜈蚣的高粱酒的生猛海鮮大餐。原住民就是自然之子，現撈現烤，在大自然中生



▲ 豐島居民與種子船相看兩不厭。



▲ 諸神庇護的種子船。

活的本事極高。漢人的志工桌，就是如如實實地吃著家常菜，而當地村民也常送來青菜、魚或水果為他們加菜，主客共歡。

村裡的老大向井先生幾乎每天都去看工班上工，他似乎對〈種子船〉十分期待，但又很納悶工班施工的方式。林舜龍說：「一般日本人在做一件事情前，總是必須充分討論，再謹慎規劃，再依循計畫施工，所以他們非常驚訝我們竟然是依直覺來進行工程。」，他們一切的施作技法都在腦中，默契也十足。林舜龍覺得「與其自己設計，應該讓漂流木來發言」。於是他

們依著漂流木的自然形材裁切、拼組，加上工班成員大都為原住民，他們依自己身體的感知創作，時常在變化中修正，在修正中變化，難怪村老大每天一大早便去看這群臺灣來的工班究竟又要玩出什麼新把戲，他總是在半信半疑中過完一天。

原住民的思維常常是直覺、感性，是一種原始思維；與傳統美學偏向理性，注重透視、明暗、比例迥然不同。德國現代藝術家克利 (Paul Klee) 說過：「技巧不重要，重要的是你的想像力。」，克利認為一位藝術家不能計畫他的作品，只能讓



▲ 在大島演出的劇場表演。

它自由成長，因而當想像力自由飛翔時，技巧反而只是輔助而已。感性的林舜龍常常喜歡依靈感創作，他會選擇原住民做為他得力的創作團隊，真是一個夢幻組合。林舜龍說：「原住民是用身體與世界溝通，他們粗獷、原始，他們的工法與一般木匠不同。」，〈種子船〉其實也是一件非常超現實的作品，造型雖然來自棋盤腳，但經過原住民的工法，已變得十足誇張的變形，與超現實主義宣稱的藝術是不能在神智完全清醒的情況下製作出來，與「唯有非理性才能帶來藝術」的理念不謀而合。

這艘林舜龍所說的「完全沒有設計稿」的大船高 9 公尺、重 20 噸，就在原住民工班的想像力與勞力中組裝完成，由內部骨

架到外部表面，全以原始思維的工法貫穿，超乎日本人所說的邏輯思考或細密規劃。

而原住民工班各個身強體健，十分耐操，島上另一組 20 個人的美國團隊以登山繩索攀爬的方式趕工，兩組人馬好似在暗中較勁，然而美國團隊因身處潮濕地、蚊蚋多的克難環境，紛紛不適住院吊點滴，而〈種子船〉的工班們在攝氏 37 或 38 度下卻能與漂流木長相左右、不離不棄，充滿革命情感。

獨一無二存在的靈光

此外，〈種子船〉另一組團隊是由客籍團長鍾喬所帶領的差事劇團，他們以劇場的表演方式在灑滿光點的種子船內演出傳統戲曲—南管，優雅的南管唱腔在洞簫吹奏與琵琶彈撥聲中，叩人心弦；又有梨園劇，在清脆的響板與木魚的相應聲中，從一對老漁民夫婦的粉墨登場，到稍縱即逝金色舞鳥的一縷香魂，演出天災人禍的環境與生存困境，在詼諧中充滿悲愴。

當場景由室內轉至戶外，海上漁船駛來千里眼、順風耳與海灘上的「日夜海女神」相會，海女神以兩側的藍紗布幔護佑海上子民，展開一場護天佑土的布偶表演；最後的壓軸是鼓花陣，幾位腰繫黃布帶，敲著大鼓，打著銅鑼，繞著轉輪傘，在鑼鼓聲與鞭炮聲中，他們行走跑跳，架式十

足地舞著驅魔避邪的陣式，陣式有如一把燃燒的火，為種子船坐落的豐島祝禱祈福，燃起希望之火。

不只如此，團長又安排有如媽祖渡海遶境的神聖儀式，陣頭一路敲鑼打鼓在海上疾駛，往女木島(めぎしま)開演，接著又在大島(おおしま)演出，觀眾是 82 位被隔離在島上的麻瘋病患，在他們垂垂老矣的暮年，親眼看見來自臺灣的民俗陣隊與南管戲曲表演，飽嘗一場愛的洗禮，無不感動得落淚。陣仗又轉往小豆島(し

ょうどしま)演出，遶境的神祇，一路起駕，在踩踏的當下，為大地驅邪集祥。

這場由藝術家林舜龍、劇團總監鍾喬、紀錄片導演林建享 3 人組成的展演團隊，以巨大的立體造型〈種子船〉詮釋瀨戶內海「跨越國境・海」的主題，並強調「海的復權」。林舜龍以棋盤腳的果實靠岸便落地生根，隨處安身立命的漂航意志為創作發想，結合八八大水漂流木歷千劫未朽的生命力，把海洋、海島再度賦與生機，讓一個曾經因開採銅礦，造成廢棄



▲ 劇場的遶境儀式在女木島演出。



物污染的垃圾島及被放逐的麻瘋病人的隔離島，讓島上的老住民們找回原有的歡笑與尊嚴。

德國哲學家班雅明 (Walter Benjamin) 認為「藝術作品的『此時此地』一獨一無二地現身於它所在之處，就是獨一無二的存在，且唯有這獨一的存在，決定了它整個歷史。」，這種獨一呈現的地景藝術與劇場所散發的氛圍 / 靈光，就是班雅明一再強調機械無以複製的藝術。

老人與海再度復活

在當代藝術中許多作品往往「去人性化」，但地景藝術是讓藝術家全身投入，與社區居民為友相互溝通、合作，也與觀眾交流，在人與大地，人與自然，人與人

之間，打造「人的尺度」的無盡演繹，重新串連人與人之間相依相屬的脈絡，及人與社群休戚與共的「關係美學」。那群瀨戶內海各個島嶼上的老人，也許十年、二十年都將一一從人生中謝幕，但與〈種子船〉相遇的那一刻，或許將是他們今生情繫生死的動人一幕。聖·修伯里說過：「世上只有一種真正的奢侈，那就是人與人的關係。」，的確！要享受那種奢侈，敞開心是關鍵，讓自己時時保持空無，才有空間容納他人。

瀨戶內海國際藝術祭自 2010 年開辦以來，著實已為豐島「反轉汙名」，然而策展人北川富朗最重視的不是帶來多少觀光人潮，恢復多少經濟商機，他最最關注的仍是在「人」，林舜龍引用他的話說：「藝



▲ 面向自己國家站立海邊的〈世界的小孩〉

術作品放在當地，不是為了看藝術品，是為了透過藝術品看見風景，再透過風景看見人。」。人是生命的主體，也是尊重土地倫理的人。而每個人都會死，老人與海，在現代化、都市化中枯萎、死滅，就像海明威著名的小說《老人與海》，當老人出海捕魚不再如當年神勇，往往 80 多天一無所獲，當他忽而釣到一頭大馬林魚，卻遭致許多大魚的鯨吞蠶食，老人筋疲力竭拖回岸上只是一副大魚骨。

先前在豐島上無情汙染土地的掠奪者猶如蠶食的大魚，使得豐島被剝削殆盡，只剩空洞的殘骸與垃圾。班雅明 (Walter Benjamin) 說：「沒有一座文明的豐碑，不同時也是一份野蠻暴力的實證。」，文明的進步使現代化的社會如隱藏血淋淋的劊子手，如今生於斯經營有成集團，以企業挹注藝術，誓願將瀨戶內海的死海變身為「希望之海」，為故鄉的耆老找回童年的歡顏。在豐島以藝術之名，而使老人與海再度復活。

不預設的隨機性

時隔 3 年，2016 年林舜龍又再度受邀參與瀨戶內國際藝術祭 (三年展)，2013 當年深獲好評的〈種子船〉在來自世界幾十個國家的地景藝術中被選為藝術祭專輯封面，實為難得。〈種子船〉在日

本豐島出展 1 年後，翌年返回宜蘭冬山河參與童玩節。世局多變，世界在二、三年間已發生無數慘絕人寰的災難，2016 年林舜龍的〈種子船〉載著他的新作〈世界的孩子〉再度揚帆東瀛，種子船最終漂航落腳在瀨戶內國際藝術祭主展場高松港，永久停駐，也回溯到棋盤腳的前世今生，由散布在澳洲南太平洋的果實，隨著黑潮洋流從南洋飄散至菲律賓、臺灣、沖繩島等，甚至漂流至北國日本海。棋盤腳隨機的漂流，也全然契合打造〈種子船〉過程的隨機性，隨機性是一種冒險，充滿不確定性，卻也是挑戰自己的玩性。林舜龍說：「把計畫妥當安排好，因而失去本能。」，本能是一種直覺，是社會愈現代化以後人愈喪失的能力，林舜龍的〈種子船〉所拋出的問題意識就在直覺的隨機性，一種不預設的創作方式，也是對待自己生命的態度。他感覺生命的自由度愈大，愛的力量就愈強，世界才有和平存在。

以生命地圖串聯文化

那件〈世界的孩子〉正是林舜龍愛的裝置藝術，他以糯米粉、黑糖、石灰、麻纖維加入日本當地的海沙，揉搓後塑造出 196 尊同樣高度、同樣長相、閉著眼睛、抿著嘴角會心一笑的小孩，身上寫著自己國家與小豆島間的距離與經緯度，站在海



邊面向自己的國家，在日昇月落，潮漲、潮退之間，小孩日漸被浪潮融化，臉部的表情在日曬雨淋中也發生微妙的變化，終至僅剩垂掛在小孩體內寫著自己國家的吊牌，露出海面，任潮汐擁吻。當展覽結束，雕像回歸大海，林舜龍與當地居民疼惜小孩，還為他們舉行放水燈儀式，希望神靈護佑他們，一路平安。林舜龍的悲憫之心，完全展露在他的宗教情懷中，他中學時就讀徐滙中學、淡江中學都是教會學校，又在日本受洗，也在西藏接受藏傳佛教法王的灌頂，他覺得萬法歸一。

而身為4個孩子的父親，他說：「當你給小孩最大的愛時，他的生命才會發光，愛是成就美好生命的助燃劑。」，這件林舜龍因痛心世界難民潮而創作的藝術，他期盼以文化串聯世界各國織成一張生命地圖，取代以權力分割的政治版圖，在人類的星球上以「愛」尊重彼此的生命、文化的多元性。

小孩是人類的種子

在日本、法國先後留過學，旅居海外16年，林舜龍回國後致力於兒童美術教育與公共藝術，他十分感慨教育使人類的生命走向均一化，而小孩是人類的種子，大人必須為他們厚植良好的土壤，讓他們蓄積能量，萌芽、開花，他期待每個生命的存在都值得被尊重，這也是他多次參加藝

術祭最大的感思。2017年2月他參加「越後雪藝術季」，在大片雪地捏塑往寺廟行走的小雪人，那是心中懷著一顆種子，等待冰雪融化，將落地生根蛻變為美麗的水仙仙子的〈等待春天〉。

林舜龍的作品，看似不經意又蘊藏著微言大義，〈種子船〉一如生命之舟，在人生的苦海中擺渡，能否安然靠岸？〈世界的孩子〉，他們的心靈是否不受汙染，永遠保持單純快樂的赤子之心？〈等待春天〉雪地的孩子在冰雪過後是否等得到繁花盛開？

藝術是一種鄉愁

許多藝術家如林舜龍遠離畫廊機制，參與瀨戶內國際藝術祭或越後妻有大地藝術，把藝術帶到遙遠的、邊陲的不毛之島，他們運用地景藝術的方式創作，連結劇場展演，當民衆走入作品時，與作品互動，連為一體，體驗生態、環境或人性，再以新的角度觀看世界。13世紀波斯神祕詩人魯米(Rumi)說：「心靈之鏡清澈純潔，就能看到超越泥土與水的影像。」。總是帶著瘋狂夢想飛行的林舜龍，雖然為了進行地景藝術，負債累累，然而看到當地的老人又恢復了笑容，土地再度復甦，他心中那片明鏡又更加清透了。

林舜龍在大地所形塑的地景藝術，就像一座橋梁，在過去和現在，創傷和療傷



▲ 小孩雕像消融後僅剩一朵玫瑰衣與國家名牌。

中，把老人內心中根植於大地富有記憶氛圍的社群經驗，再度修復回來，讓重塑的自然閃爍著救贖之光，就如德國浪漫派詩人諾瓦力斯 (Novalis) 所說：「哲學是一種鄉愁，在到處尋找回家的感覺。」，也許不只哲學，藝術也是一種鄉愁，讓在地的住民與逃離家園的子民，透過藝術，一圓回家的夢。🌀

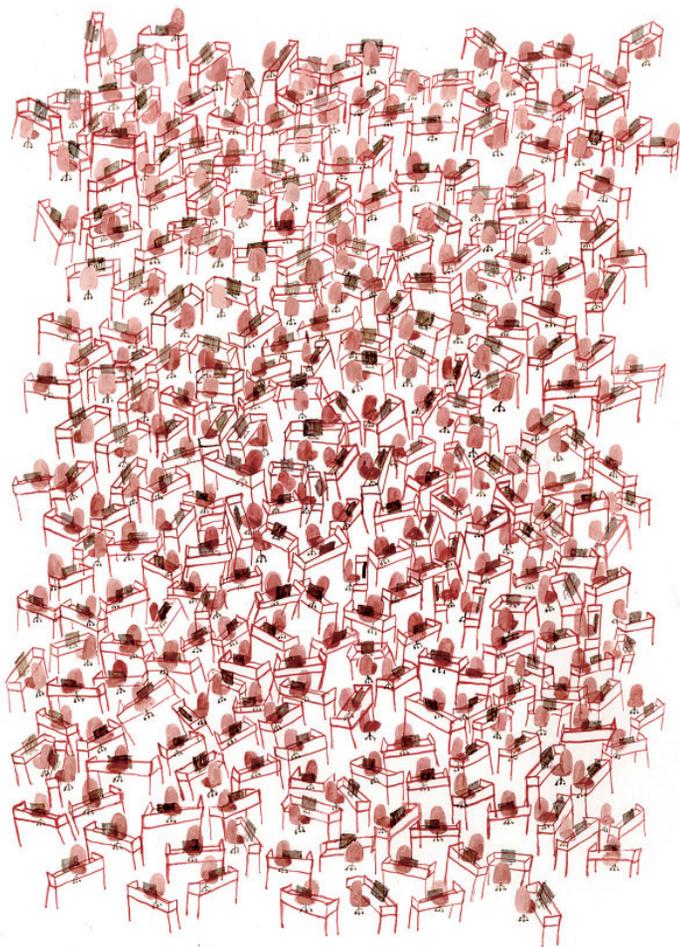
參考資料

1. 林舜龍《種子船的奇幻漂航》，遠流出版社，2016年3月。
2. 石朝穎〈賈克梅第的藝術背景之視域在哪裡？〉，史作檉《雕刻靈魂的賈克梅第》，典藏藝術家庭，2007年5月。
3. Alan Sonfist 編，李美蓉譯《地景藝術：環境藝術評論選集》，遠流出版社，1991年12月。
4. Rosie Dickins 著，朱惠芬譯《現在藝術怎麼一回事》，三言社，2006年12月。
5. 石計生《藝術與社會—閱讀班雅明的美學啓迪》，左岸文化，2003年10月。
6. 王斑《歷史與記憶—全球現代性的質疑》，牛津大學出版社，2004年。

頭角崢嶸 作品入選波隆納插畫展獎項

家扶自立青年 黃雅玲

文／蘇菲 圖／黃雅玲



「一直以來，美術帶給我很大的成就感，讓我找回自信，也找到人生的方向。」，年幼時內向寡言，常沉浸在自己的繪畫世界裡天馬行空、恣意想像的黃雅玲，2016年以碩士畢業作品〈The day after yesterday〉，榮獲素有插畫界奧斯卡獎之稱的波隆納 (Bologna) 插畫入選獎項，不僅一圓她自幼以來的夢想，也為未來的藝術創作之路奠下根基。

▲ 作品「昨日之後」圖一，堆積成山的電腦，正如累積的工作壓力及問題。

自幼失怙，黃家姊妹仍力爭上游

黃雅玲，1987年出生於臺南新營，念幼稚園時父親因車禍過世，母親靠打



▲ 黃雅玲 (左) 與家扶志工，手拿作品開心合照。

零工獨力撫養兩個女兒，幸獲北臺南家扶中心適時援助，讓母女三人有了生活的依靠及動力。但雅玲不擅言詞、人際溝通不佳；還好藉由畫畫的過程，讓壓力有了出口、心靈有了寄託。國小開始她就會在空白計算簿上畫漫畫、做分鏡，加上封面，自製完整的漫畫書。國中時寫完週記還會配上插圖，導師的讚揚及鼓勵讓她信心倍增。國小六年級第一次在新營文化中心接觸到波隆納插畫入選畫冊，小小心靈大受震撼，更許下自己有朝一日也要入選波隆納的心願。「我從 1996、1997 年連續借了好幾年度的畫冊，每年都期待新的畫冊及作品，每次翻閱時都很開心，也很感動：『怎麼會有這麼美的畫！作者到底是怎麼

畫出來的？』每看一次就有不同的感受及想法出現，激勵我要更加努力……。」

夢想未必成真，但努力一定會有收穫，這句話在雅玲身上得到印證。從臺中教育大學美術系、師大研究所到英國劍橋藝術學院 (Cambridge School Of Visual Performing Arts) 兒童繪本插畫碩士畢業，興趣、實力加上努力，雅玲不僅如願登上插畫界最高藝術殿堂一波隆納展，入選作品目前也在臺北市華山創意產業園區展出，展期至 2017 年 4 月 26 日止。從作品中可窺見雅玲的創作歷程，以及她透過畫作描繪生命故事的成長軌跡。雅玲的姊姊雅惠則是完全不同領域的發展，清大物理研究所畢業後獲美國實驗室研究計畫補



▲ 作品「昨日之後」圖二，重複的開關門，象徵每天漫無目的，缺乏目標。

助，現於普渡大學 (Purdue University) 進修小行星大氣科學博士學位。姊妹倆的優異表現是母親最大的安慰及榮耀，除了心疼女兒們成長過程比一般孩子辛苦，更感謝家扶中心一路以來無私的支持與協助。

持續創作，生活體驗是靈感來源

作品「昨日之後」(The day after yesterday) 的發想是以夢境傳達「一個男子的日常生活」。圖一裡擁擠的方格像工作處、黑點是電腦，男子或站或坐，累積許多壓力與無法解決的問題。圖二的每個小格畫裡都有一扇門，強調男子每天一直開門、關門，不斷重複一樣的動作，茫然、

無所適從、缺乏目標。圖三裡喧鬧的場景則代表男子藉由前兩個夢境帶來的衝擊，讓他對一成不變的生活有所覺悟，開始嘗試改變。

喜歡自生活中取材、用圖畫寫日記的雅玲，也分享了 2017 年臺中個展的作品：

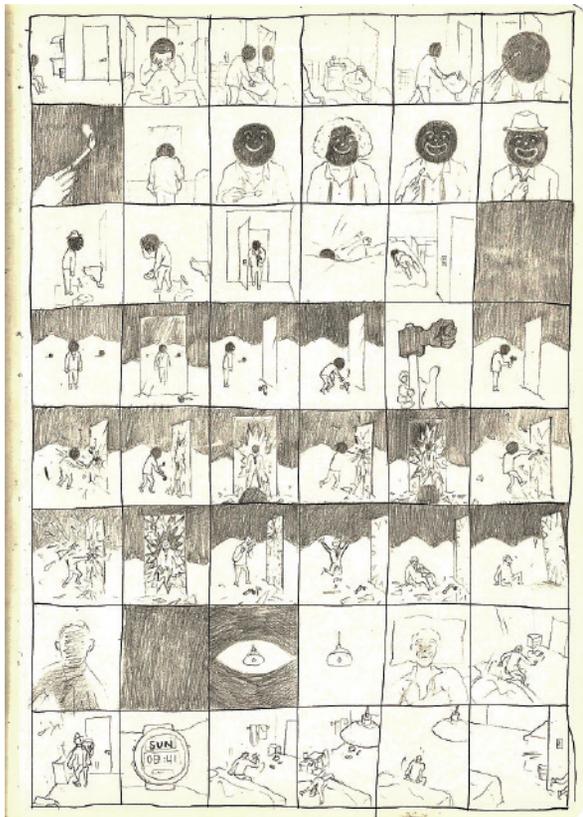
「這是一本生活記事，以鱷魚、烏龜、鵝及狐狸四種動物，化身為我和其他三位分別來自英國、臺灣及中國的室友，在英國求學的生活寫照。」雅玲俏皮的說，自己個性雖然獨立，但內在的她其實很膽小，因此設定為鱷魚；擅長做菜、個性古靈精怪的東北姑娘則像狐狸；英國同學像寵物，所以是烏龜……。以動物的形象描繪，呈

現一種莫名的衝突與喜感，也為畫作增添更多童趣與想像力。

心存感恩，珍惜每一個回饋機會

2016年6月，雅玲甫自劍橋藝術學院研究所畢業返國，目前除了接案以維持日常基本開銷，其它時間幾乎全用來創作，尤其著力在她專精的兒童繪本上。創作之路即使漫長、辛苦，雅玲仍樂觀看待，「因為畫畫、繪本創作都是我最喜歡的事。」她表示只要能畫畫、有收入，幸運一點還能得獎，也就心滿意足了。儘管還在起步階段，但惜福的她已深知回饋的意義：「家扶對我的影響可以說是人生徹底的改變。年紀小的時候不懂家扶老師為什麼要我寫信給認養人，長大之後完全能理解老師的苦心，因此不只寫信，也會畫畫送給認養人，表達我心中的感謝。」回饋的管道、方式很多，重點在於眾志成城、積少成多，「如果每個人都能出一點力、做一件小小的事，就能凝聚成一股很大的力量，影響更多的人。」所以她除了持續自我精進，畫出更多與生活有連結、讓人產生共鳴的作品之外，也計畫透過義賣畫作、明信片等方式，作為公益捐助、回饋社會。

雖然出身貧寒家庭，但雅玲從不因此感到自卑，反而覺得自己非常幸運，學校



▲ 作品「昨日之後」圖三，主人翁從夢境驚醒，嘗試改變。

師長、家扶老師，以及每一位捐助者和認養人都是她的貴人，「我擁有那麼多人的愛跟幫助，如果還敢抱怨，就太不知足也太不應該了。存善念、做好事、多關心身邊的人，才能在社會上形成善的循環。」心態健康、正向積極，初試啼聲便在國際舞臺占得一席之地，如此成績不僅振奮人心，也讓親友、師長們與有榮焉。在此祝福雅玲，未來在畫壇繼續發光發熱、展露鋒芒。 



愛旅行，看見幸福故事

走讀雲林斗六市立 繪本圖書館

文、圖／王新偉

▲ 雲林斗六市立繪本圖書館是全臺第一座專為兒童設計的繪本圖書館。

「這裡是一座花園，這裡是一個城堡，這裡是一個故事的花園城堡。這裡有我有你，讓我們一起揮灑我們的聲線，分享美好的故事。」。

坐在開往雲林斗六的火車上，我聽著斗六市立繪本圖書館沈秀茹館長剛剛傳給我的這段音頻，不由得在腦海中縈繞出一個奇幻故事城堡的畫面。這段由斗六市立繪本圖書館與廣播電台在今年合作製播的「故事花園」節目的開場白，主持人美妙的聲音伴隨著輕快活潑的背景音樂，一個個小朋友喜愛的童話故事就這樣通過空中電波傳播開來，音符讓身心雀躍起舞，我已經迫不及待地想看看這個充滿故事的花園城堡。

斗六是雲林縣政府的所在地，居民自古以農業營生，所以不若很多縣轄市那般繁華熱鬧，市區的街道略為狹小，商鋪建築也多低矮平實，走在市井之間感受民風純樸，毫無喧囂之氣。但就是這樣一個人口僅 10 萬餘人的小城，卻有著全臺第一座專為兒童設計的繪本圖書館，並在 2016 年連續獲選國內兩大傳媒—「臺灣十大必訪圖書館」，繪本圖書館因而聲名鵲起，成了許多外來遊客來斗六必訪的景點。

因著這樣的好名聲，走出火車站一打聽，就有熱心的路人為我指引方向，讓我很容易就找到了這座位於雲林國小旁的圖

書館。沒有高聳的建築，斗六市立繪本圖書館真的就像是故事書裡的童話城堡，幾何造型的建築披著彩色的外衣，它有著尖尖的頂、大大的像眼睛的窗子、圓拱形的城門、伸出的露臺上開滿了繽紛的花朵，如果城門前再站上幾個穿著華麗帥氣軍服的士兵，那她就真的是一個歐洲中世紀的城堡了。不過雖然沒有士兵，但門前階梯旁的兩頭小石獅還是透出威風凜凜的氣勢，紅褐色的鬃毛讓人想到動畫電影裡的獅子王，對小朋友來說，這樣的獅子可是他們最好的玩伴呢。



▲ 不論從哪個角度望過去，繪本圖書館都像是故事書裡的童話城堡，幾何造型的建築披著彩色的外衣。



既然是一座城堡，城門是必不可少的，以 15 度角傾斜的無障礙坡道就像是護城河上打開放下的吊橋，橘色的城門就在吊橋的另一端，開門迎客，故事城堡隨時敞開心胸歡迎大小朋友的蒞臨。穿越這道橘色的城門，只見明亮的穿堂上掛著「書香卓越典範圖書館」的榮譽狀，這是教育部近年來所推動的一項公共圖書館創新發展服務計畫，藉由中央與地方的攜手來打造公共圖書館的優質典範，進而引發地方政府對於在地閱讀建設的重視，提供民衆不斷進步的閱讀空間、資源與服務，使圖書館達永續經營之目標。斗六市立繪本圖書館便是以「繪本童話為主軸，打造兒童閱讀天堂」這個理由從 2013 到 2016 連續 4 年獲此殊榮。除此之外，斗六市立繪本圖書館在 2013 年和 2015 年兩度獲選教育部「全國公共圖書館評鑑績優圖書館」稱號，2013 年還獲選全國特色圖書館，優等生頭銜果然實至名歸。

其實讀者在穿越橘色城門的那一刻，就進入了一個藝術隧道空間，鐵門和牆壁上塗滿斑斕的壁畫，電梯口還有 3D 立體彩繪，在在讓圖書館像極了一座兒童樂園。笑容可掬的沈館長告訴我，斗六市立繪本圖書館原為斗六市立圖書館總館，為一幢地下 1 層、地上 2 層的建築，在空間改造之前與一般的公共圖書館並無不同，2008 年在雲林縣政府文化處極力爭取下，



▲ 走進館內，色彩鮮豔的景框式展示書牆，讓人眼睛一亮。

獲得當時行政院文建會的補助，納入加強地方建設擴大内需方案—「雲林縣公共圖書館再造計畫」，因而改建為繪本圖書館。當時的發起是因為國內繪本創作和閱讀蔚為風氣，雲林縣政府遂打造了這座全臺第一的以繪本和兒童圖書為主要型態的圖書館，經過多年的努力，如今全館的繪本和童書的藏書量已超過 4 萬冊，以朝向專業繪本館發展、完整典藏國內外經典繪本為己任。

蛻變後的斗六市立繪本圖書館，融入雲林在地的元素如農特產標誌，繪本館的 Logo 和吉祥物便是一隻圓圓的文旦柚，可愛又充滿童趣。整體視覺上加入色彩計畫，以兒童城堡的面貌展現，將外部空間結合走廊與戶外景觀，打造一種幸福閱讀的氛圍，讓圖書館的每一個角落，都充滿童話



▲ 一本本來自國外的繪本整齊地排列在景框書架內，它們可是許多帶書人從世界各地帶回的異國繪本書再轉贈給繪本館。

色彩，溫馨的閱讀區，讓來到這裡的大小朋友都能感受到被書本包圍的幸福。

走入館內，讓人眼睛一亮的就是色彩鮮豔的景框式展示書牆，一本本來自國外的繪本整齊地排列在景框內。沈館長告訴我，這裡每一本繪本的背後都有一個溫馨的小故事，因為這些繪本大多是從國外漂洋過海而來，所以每一本都是原版書，看起來還有些舊舊的。如果你以為這些原版繪本是館方花錢購置的，那就錯了！它們可是許多帶書人從世界各地帶回的異國繪本書再轉贈給繪本館，一本繪本一份愛，就這樣你一本我一本慢慢累積而來。沈館長告訴我，這是他們圖書館首創的一項「愛旅行」計畫，主題就是「回國請為孩子帶一本繪本」。因為繪本是最適合孩子來閱讀的書本，繪本館希望能夠提供給



▲ 這就是「愛旅行」計畫所獲贈的英國繪本。

孩子們來自全世界的文化和全球的創意，所以藉著愛旅行活動的小小種子，能夠將這樣的想法散播到更多的國家，讓全世界的旅人都能在造訪臺灣時，記得帶本繪本送給繪本館，讓愛不只一本一份，而是蔓延出千千万萬份。沈館長說，這項計畫緣自2014年的世界書香日，因「國立暨南大學國際與比較教育系」師生參訪繪本館時啓動，到了2015年5月成果展時，獲得逢甲大學校方和校友會的認同和響應，計畫至今已收到來自世界各地30多個國家的約610本繪本，除了充實繪本館館藏外，藉由這樣的行動能讓每一本書為孩子開啓一扇窗，開拓孩子們的視野，將繪本的美好透過捐書人的愛一代一代傳遞下去，帶動閱讀力量，增加孩子的世界觀，所以這是一份愛的傳遞。「愛旅行」計畫



就是希望每個人在旅行國外時有機會看到當地的繪本，在旅行的行李中多帶一本繪本回來，然後把它放在圖書館裡，這樣就會有更多的人、更多的孩子看到國外的繪本。而館方為不辜負捐書者的美意，特別請雲林在地的插畫家張真輔老師設計了一款「愛旅行」的小貼紙，圖案是一本化身成熟氣球的繪本，載著一個拿望遠鏡的小女孩遨遊天際，下面的一句話就是「回國請為孩子帶一本繪本」，所有讀者捐贈的繪本上都會貼上這枚小貼紙以示對捐書者的感謝，同時也以特殊的條碼編號來跟其他館藏繪本作區隔。有了這個計劃，讓閱讀變得無國界，讓沒有機會出國的孩子也有機會在圖書館裡開拓視野，透過無國界

閱讀，為孩子帶來祝福。

沈館長說繪本是無國界的，很多國外優秀的繪本在國內翻譯出版，如今有了這樣的交流平台，更多國外的原創繪本進入到圖書館，即使語言文字不通，但透過繪本的圖畫一樣可以傳達出作者的心聲，而且可以一窺國外繪本創作的發展。沈館長隨手拿起架上的一本繪本，那是一本來自英國的繪本，因為上面有國旗貼紙，封面設計成禮物的包裝，還貼著郵票蓋著郵戳，有幾分復古又不失童趣，她說歐美的繪本不論從裝幀到印刷，質感都很好，顯見繪本文化在這些國家的流行程度，相較之下，東南亞國家的繪本就十分少見，而中國大陸的繪本創作雖還在起步階段，但卻是發



▲ 斗六市立繪本圖書館「愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本」主題海報去年獲選參加國際圖書館協會聯盟 (IFLA) 的海報展。



▲ 繪本館 1 樓的空間雖不大，卻巧妙地融入斗六農特產的色彩，呼應兒童亮麗的童年。

展最快的，館內有一區就匯聚了很多中國大陸的繪本。沈館長說幾年前她曾接待一個來自中國大陸的參訪團，有一位老師好奇的問她，繪本是什麼？在那位老師的印象中，繪本應該就是中國大陸所稱的連環畫，顯見兩岸在文化認知上的小差異，但現在中國大陸每年繪本的創作量和出版數量都遠遠超越了臺灣，繪本在中國大陸的蓬勃發展和受歡迎由此可見一斑。

沈館長也提及去年一趟有意義的國際交流，她和對繪本館投注很多心力的斗六市長謝淑亞女士一起遠赴美國哥倫布市參與國際圖書館協會聯盟（IFLA）2016 的年會，並以斗六市立繪本圖書館「愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本」，英文標題 "Bring back a picture book for children. Share your love of the world with kids." 的主題海報參加 IFLA 2016 海報展，這次年會總計有超過 145 個國家、3,700 位圖書館同道參與，但整個會場只有 200 張海報入選參展，斗六市立繪本館以插畫家張真輔繽紛活潑的畫作做為海報主軸，童趣的筆觸與色彩，吸引了各國參展者的注意，也是來自臺灣的 9 個海報參展單位中，唯一的鄉鎮市立圖書館，受到眾多的支持和鼓勵。活動第二天，就有一位在當地已經有 3 個孩子的志工爸爸與圖書館館長，帶來好幾本俄亥俄州 (Ohio) 及夏威

夷 (Hawaii) 等地的繪本，響應愛旅行的活動；德州 Pasadena 公共圖書館的主管了解後，表示非常驚訝臺灣的圖書館竟然有這樣意義不同的活動，讓他也想舉辦類似的活動，甚至建議兩市互相交流，其它來自馬來西亞、法國巴黎的圖書館同好，也直說回去後要推動這項交流。年會後，謝淑亞市長與沈秀茹館長，又應邀飛到洛杉磯 (Los Angeles)，拜會洛杉磯市政府、洛杉磯中央圖書館 (Los Angeles Central Library)、亨廷頓圖書館 (The Huntington Library) 與核桃市政府 (Walnut)，洛杉磯的臺灣僑界更對「愛旅行」活動熱烈響應，總共捐贈了 152 冊繪本，市長謝淑亞還在洛杉磯市議會，以英文向在場的議員們，宣傳來自臺灣雲林斗六的「愛旅行」活動，一本書、一份愛，就這樣在洛杉磯傳遞開來。

參訪就是為了要將「愛旅行，回國為孩子帶繪本回來」的想法，推展到全世界，雖然回程時行李中滿是繪本，超重還被航空公司加收了 1 萬多元，但市長和館長覺得能讓來繪本館的孩子，感受到來自世界各地的愛，看到來自世界各國、各式各樣的繪本，打開他們的想像力與眼界，並用繪本做了充滿愛的文化外交，再辛苦也心甘情願。

同鄉，帶回異鄉的感動，繪本書裡的



▲ 2樓是專為學齡兒童打造的閱讀區，結合彩虹天花與白雲，象徵著愛作夢的年紀，一起走進夢幻的繪本故事裡。



▲ 雲林在地插畫家張真輔繽紛活潑的畫作在館內隨處可見。

圖畫意象就像孩子的眼睛，帶領他們領略浩瀚世界文化。

繪本館 1、2 樓的空間雖不大，卻巧妙地融入斗六農特產茂谷柑的橘色與文旦柚的綠色，還有絲瓜花的黃，隨著不同深淺的橙，代表著各種不同時期的茂谷柑相互爭艷，呼應兒童各個時期的亮麗；而各種不同的綠色調，代表斗六文化的演化與進步，也象徵小朋友的成長與茁壯。此外，更加入夢幻的紫色系列，結合彩虹天花板與白雲，象徵著愛作夢的年紀，帶領讀者一起走進夢幻的繪本故事裡。這樣的設計也讓繪本館在教育部 102 年全國公共圖書館評鑑中，榮獲「建築空間特色圖書館獎」的殊榮。

而在地插畫家張真輔繽紛活潑的畫作也在館內隨處可見，這位熱愛天馬行空畫畫和喜歡以緩慢悠遊的單車方式旅行不同國度的插畫家，也是一位繪本創作者，館內有他創作的插畫，也有他創作的繪本，還有他開設的「帶著畫筆去旅行」的繪本講座，他說旅行中用雙腳和雙眼緩慢的觀察並和相遇的陌生人互動，感受不同文化帶來的思維就是他的創作靈感來源。

好巧不巧，我參訪的時候，館內正進行著一場創意繪本和概念書大集合的研習活動，一位來自後山花蓮的愛作夢的女生朱靜容，帶著她去法國遊學所看到的法國繪本，用投影片跟一群同樣熱愛繪本和閱讀的志工媽媽們分享創意繪本。她們跳脫



▲ 故事媽媽們以源自日本的「紙芝居」道具來為小朋友講述繪本故事。



▲ 故事媽媽們自導自演「光影戲」，把一個個生動有趣的故事搬上小小的舞台，讓繪本故事裡的動物主角活靈活現的呈現在眼前。

傳統的故事會模式，而是以說學逗唱，用腦力激盪給繪本賦予全新的故事情節和想像，用她們的話說，就是說自己的故事、做自己的繪本。

課程結束了，這群年輕充滿朝氣的志工媽媽們又搬出她們親手製作的各式各樣的道具，開始故事表演，這便是她們與正聲廣播公司合作錄製的有聲書現場畫面，她們花了半年多時間從學習錄製有聲書腳本撰寫開始，到製作、錄音，把說故事的場域從圖書館移到了錄音室，每一個環節都一絲不苟，如今有聲書已經錄製完成，她們不但將這套有聲書分送給視障小朋友，還以表演的方式準備進入到學校、圖書館和社區裡，藉著故事表演帶動全民閱讀的風氣，讓故事繪本成為孩子們的最佳

心靈良伴。沈館長驕傲的說，這群志工媽媽們可是繪本館的寶。看著她們操作著源自日本的「紙芝居(かみしばい)」或是結合「光影戲」的操作，把一個個生動有趣的故事搬上小小的舞台，繪本故事裡的動物主角就這樣活靈活現的呈現在眼前。

沈館長也透露今年繪本館的幾項活動，最讓小朋友雀躍的就是夜宿圖書館活動，以親子家庭的方式報名，報名的家庭只要用一本繪本就可以免費夜宿繪本館，除了志工全程導讀，還有雲科大數位媒體系多媒體投影藝術加有聲故事書的說演，將在夜宿圖書館中呈現。據說這項活動的報名踴躍，超乎預期。

除此之外，繪本館配合世界書香日的「童詩創作工作坊」也開張了，還有「繪



本文創市集」、「小達爾文的異想世界」等活動都在積極籌畫中。

斗六市立繪本圖書館的知名度就這樣一點一點打開了，國際交流活動也日益增多了起來。就在我採訪的當下，斗六市長謝淑亞女士陪同著澳洲駐臺辦事處的副代表徐佩儀女士以及遠從澳洲唯一的島州—塔斯馬尼亞州 (Tasmania) 政府國際教育與訓練部門的總監 Anne Ripper 女士一行人來繪本館參訪交流，沈館長當然又把握時機向外賓們闡述了「愛旅行，回國為孩子帶繪本回來」的想法，同時也帶他們觀看繪本館故事志工的有聲書表演，而來自澳洲的貴賓也帶來了澳洲的繪本，從沈館長

如獲至寶的眼神中，就可以看得出，這又是一次出色的文化外交。

「有生命的地方就有故事，有故事的地方就有幸福。」，這是雲林故事人協會創辦人，也是雲林社區繪本創作指導老師唐麗芳說的一句話，因著這句話，很多雲林的在地人喜歡上了繪本創作，一頭栽進社區故事繪本的研習和創作裡，短短幾年下來，就催生出許多雲林的素人繪本作家，進而創作出一本本充滿泥土芳香的故事，由此所創造的雲林故事文化，深入校園、深入社區、深入鄉鎮、更深入到雲林的土壤裡，一個個人與土地之間的故事，就這樣醞釀、萌發，像道地的雲林美食，溫飽



▲ 館內的雲林在地繪本作家專區。



▲ 館內的臺灣繪本作家專區。



▲「愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本」計畫吸引國際友人前來參訪（圖左 2 為澳洲駐台辦事處的副代表徐佩儀女士、圖左 3 為斗六市長謝淑亞女士、圖右 2 為斗六市立繪本圖書館館長沈秀茹女士、圖右 3 為澳洲塔斯馬尼亞州政府國際教育與訓練部門的總監 Anne Ripper 女士）。

著在地人的胃，也吸引著外地人，走進雲林，看見雲林的改變，品味雲林人所創造出來的這份獨特的幸福。

在斗六市立繪本圖書館 2 樓的「雲林繪本專區」，就可以看到這些雲林在地素人繪本作家的創作，這些由他們所創造的雲林故事文化，以及像魔法城堡一樣的斗六市立繪本圖書館，已經成了現在許多雲林人的共同回憶和未來的記憶，他們正不斷創造著屬於臺灣未來的故事地圖。

用繪本陪伴孩子閱讀，培養帶得走的智慧；讓孩子快樂學習，在閱讀中找到幸福。源



▲ 故事媽媽自製的表演布偶讓來訪的外賓也忍不住手舞起來。



▲ 館內的國際繪本專區。



回家

▲ 這是賽德克族的第 1 棟傳統家屋，於 2012 年 12 月 30 日在南投縣仁愛鄉南豐村肩溪部落文化廣場落成。

賽德克族的傳統家屋

文、圖／容容

「玉山高，濁水長，寶島屹立太平洋，南投位置在中央。物產富，民力強，社會純樸學風良，以和建縣成樂鄉…廬山高，霧社壯，日月潭中水蕩漾，合歡山上見朝陽…南投好地方，南投好地方。」

這是鮮少人知的《南投縣歌》，輕鬆卻不失雄偉的歌詞道出了臺灣最高的山

峰、最長的河流，還有臺灣的地理中心，都在臺灣唯一不靠海岸的山區縣南投縣。南投，這個臺灣唯一不臨海的地方，充滿著無限的魅力，山高水長，在地理位置上的重要性及其翠綠之美更是不言而喻。

尤其，從歷史課本中跳出來的「霧社事件」，至今於霧社古戰場舊址，仍矗立

著紀念碑，供後人憑弔。

2011年，導演魏德聖拍攝了轟動一時的歷史大片《賽德克·巴萊》，將上世紀1930年代發生在南投霧社震撼全台的賽德克族原住民武裝反抗日本殖民統治的「霧社事件」搬上了大螢幕，這部電影留給觀眾最深刻的印象，莫過於片中賽德克族人的驕傲、驍勇善戰與視死如歸，如同電影中山林間的混戰一樣讓人跟著情緒高昂，也不禁叫人為這些悲慘壯烈的英靈們流下眼淚。賽德克族人就如片名《賽德克·巴萊》，意為「真正的人」，在賽德克語中，賽德克（Seediq）是「人」的意思，而巴萊（Bale）就是「真正」的意思。

電影中，除去激烈的戰爭、打鬥畫面，賽德克族這個世居臺灣島上的高山原住民族群，向來以恪守祖先訓示，遵循四季流轉的方式，過著狩獵、農耕、編織等各式傳統的山林部落生活，也在影片中一一呈現。

時至今日，再次走進賽德克族的原鄉部落，雖然很多傳統的生活方式已不復見，但族人恢復傳統祭儀和保留傳統文化的用心和努力卻從未停止過，族群認同的主體意識正在部落年輕一代的身上強烈的展現出來。

電影《賽德克·巴萊》拍攝完成後，電影中幾個重要的拍攝地霧社、馬赫坡、

春陽部落等臨時搭建的場景很快就被拆除而恢復原本的山林樣貌，位於新北市林口的的片場則一度開放參觀而成為觀光熱點，片廠內搭建的賽德族傳統家屋、日式公學校、警察駐在所等景點吸引眾多遊客駐足拍攝，電影拍攝劇組原本要永久保留的初衷可惜到最後還是因種種因素難逃拆除的命運，難道這些賽德克族最後的家屋也要像電影中風中的緋櫻，從此消逝嗎？

所幸，2012年12月30日，賽德克族的第一棟傳統家屋隨著南投縣仁愛鄉南豐村眉溪部落文化廣場的揭幕，就在當年的古戰場遺址上宣告落成。

4年後一個綿綿細雨的早晨，當我踏進仁愛鄉南豐村眉溪部落，那棟傳聞中的賽德克族傳統家屋就靜靜的佇立在眉溪河畔的山谷間，時空不同的是，離它不遠的部落中心，又建起了另一棟賽德克族傳統家屋，陪我參觀的部落導覽解說員曾子郡先生說，從這裡沿著埔霧公路再往上行到人止關的古道入口，那裡還有一棟賽德克族傳統家屋，這些賽德克族傳統家屋，都是部落裡的族人們群策群力，依照部落耆老的口述和搜尋歷史文獻資料，遵循傳統工法與建材，陸續興建完成的，總共在眉溪部落就建造了3棟。而當第1棟傳統家屋在2012年完工後，受到原民會的高度重视，他們認為家屋有很高的保存價值，



遂邀集這批建造傳統家屋的部落工匠帶著工具和建材前往位於屏東三地門鄉的臺灣原住民族文化園區，在園區內選址復建了一棟一模一樣的賽德克族傳統家屋，彌補了當時園區獨缺賽德克族傳統建築的缺憾。短短數年間，賽德克族傳統家屋就從無到有，而且從部落走出去，落戶臺灣最大的原住民族文化園區，讓世人看到了賽德克族傳統家屋之美，這也讓部落族人重現傳統文化、復舊部落祭典的信心大增。

南投縣仁愛鄉南豐村為省道埔霧公路自埔里上霧社的第一站，也是仁愛鄉通往埔里鎮之門戶。霧社事件中，賽德克族對抗日本人唯一的勝仗就是人止關之役，戰場也是在眉溪部落。南豐村被山巒環繞，四周有守城大山、大同山及東眼山；溪流則有東眼溪、眉溪和南山溪，終年山清水

秀，有夢谷仙境的美名，全村以種植高山茶、梅、李、花卉園藝及夏季蔬菜為主，近年則推廣種植高山咖啡，所產的阿拉比卡咖啡漸漸打響部落名氣。

由於南豐村眉溪部落是進到仁愛鄉的第一個部落，部落內幾乎都是賽德克族，所以在此建造賽德克族傳統家屋、設置文物展覽空間，就是希望讓外來遊客從第一站，便能瞭解賽德克族文化的樣貌。

眉溪部落的3棟賽德克族傳統家屋建造形式雷同，第1棟因建造時幾無圖片可參考，是邊建造邊修正，花的時間最多，可說是摸著石頭過河，等到第2棟和第3棟就比較駕輕就熟，不但施作工法更精細，結構布局也更完整，呈現出來的形式也最能體現賽德克族最原初的生活樣貌。

曾子郡告訴我，賽德克族的傳統家屋



▲ 這是賽德克族的第2棟傳統家屋，坐落在部落的中心，體現賽德克族最原初的生活樣貌。



▲ 家屋以樺木或肖楠作為樑柱，防蟲禦獸又堅固，樑與柱的結著處以黃藤反覆網綁。

多半依山而建，部落長老們在蓋房之前，便會先瞭解建築基地的地勢與風向，選一處較為平坦的山坡，先鑿平一小塊山壁，然後取石板岩塊為基座，逐層壘疊，到一定高度，才以質地堅硬之木材如臺灣檫木或肖楠作為樑柱，主要作用是防蟲又堅固，還能防禦野獸，樑與柱的結著處則是以黃藤反覆網綁，傳統家屋是不用釘子與黏膠的。屋頂兩側則留有洞口，這樣空氣才能對流，即使在屋內烤火，煙霧也會順著洞口流出屋外。除外柱，還有內柱，兩層內柱之間橫向以木頭堆砌，一樣以黃藤做為固定，這些充抵牆壁之用的木頭則就地取材，即使遭受蟲蟻咬噬，只需抽出再以新的木頭替換即可，抽換的木頭還可作為屋內生灶取火之用，這也是賽德克族家屋與其他原住民族家屋最大的不同。完成

了樑柱，屋頂是將質輕的竹子網綁在一起，上面再以白茅草覆蓋，白茅草早期在溪谷河邊比比皆是，因其不易腐爛防雨性佳而成為賽德族家屋最重要的屋頂建材，近年則因過度使用農藥和鋤草機具的盛行，白茅草已無大面積生長，致使賽德克族家屋在重建時不得不從南部採割白茅草。白茅草只需以竹子交相壓抵，便可使用經年日曬雨淋而不壞，讓賽德克族家屋成了名副其實的茅草屋。

一般認為遷徙是為了逐水草而居，但賽德克族的家屋卻建在離水源較遠的山坡上，這是因為賽德克族家屋的選址最重要的考量就是安全掩蔽性，藏身山谷才能不易被外界發現，當青壯男丁外出狩獵，家中僅餘婦孺，這種安全上的考量就更顯得重要。也因此，外出揹水這種粗重負遠的



▲ 屋頂兩側留有洞口，這樣空氣才能對流，即使在屋內烤火，煙霧也會順著洞口流出屋外。



▲ 屋頂是將不易腐爛、防雨且質輕的竹子網綁在一起，再以白茅草覆蓋。



▼ 賽德克族家屋懸掛獵物，顯示男人狩獵的技能，同時也有不可侵犯的意味。



▲ 賽德克族傳統家屋採半穴居設計，具有防禦功能。

工作常落在婦女的頭上，電影中就有這樣的畫面，賽德克婦女以背簍裝著粗大的竹筒外出汲水，來回要走上好幾哩山路。

在注重安全隱蔽的情況下，賽德克族家屋的門是內縮且狹小的，進出都要躬身。我看到門外掛著、擺著數個頭骨，有些駭人，子郡讓我猜猜它們是哪種獸骨，看獸骨的前端有兩顆尖尖的獠牙，我猜那是山豬。子郡說賽德克族會把獵物的頭骨置於屋外，藉以炫耀家中男人狩獵的技能，同時也有不可侵犯的意味。

賽德克族傳統家屋採半穴居設計，這從進入的那一霎那就能明顯感受得到，室內地面陡降，砌以高高的石階，這也有一種防禦的功能，外明內暗，外面看不到屋內狀況，裡面卻能看得到外面，如突遭陌生人闖入，入口狹小，來者必須彎腰進入，屋內地面低可能一腳踏空，屋內主人便可先發制人，過去發生戰爭時，屋主還會在室內挖陷阱，讓闖入的敵人束手就擒。

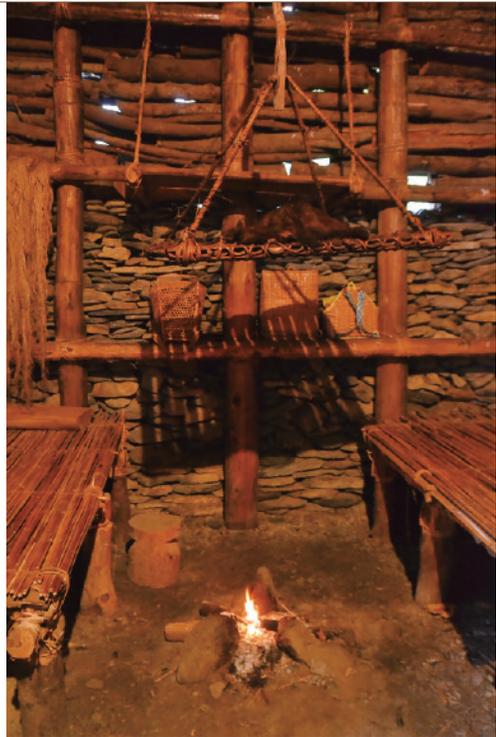
子郡告訴我賽德克族傳統家屋是沒有門的，因為賽德克族的社會體系與文化、制度以「Gaya」與「Waya」（譯作族律）為優先與最高標準，部落意識為輔之生活系統，從而建構起來的傳統農獵社會型態。賽德克族的社會制度屬父為主、母為輔的特殊社會制度，賽德克族的家庭乃至部落社會的互動模式中，即使同一部落，男人也不可隨便進入別人的家屋，任意闖入會被視為是侵犯而將遭受到嚴格處罰的，這其實也跟賽德族的婚姻制度有關。在婚姻制度上，賽德克族是堅持一夫一妻制的族律，在

族人恪守族律之下，賽德克族的社會杜絕同居、婚外情、未婚生子等違犯祖訓的男女異常關係之亂象。

進入家屋，我好奇的四處張望，子郡已經升起了炭火，火焰瞬間竄起，屋內頓時變得溫暖亮堂。子郡說，傳統家屋內火是從早燒到晚不能熄滅的，一來火可以取暖烤熟食物、驅趕蚊蟲、讓屋子保持乾燥；二來火在賽德克族裡有特殊的涵義，意味著家族興旺和生生不息，這與賽德克族從事農耕狩獵的生活型態密不可分。

柴火熊熊燃燒，幾乎炙烤到懸在上方的竹架，子郡告訴我那是炭火架，以竹藤編結而成，作為保存食物之用，將狩獵而來的生肉置於架上，長時間的煙燻可防止肉品腐敗，是賽德克族的天然「冰箱」。

家屋內的陳設很簡單，入口左手邊是一張大通鋪，這是家中子女的床，父母的床則在左手邊，卻是分床而睡，中間隔著火架，一般父親的床會對著門，目的也是一有異常動靜就能第一時間反應。其實賽德克族男人在家屋裡待的時間是很少的，狩獵一出去動輒就是 5 到 10 天，回到家，即使睡覺，男人也是半睡半醒。屋內無論大床小床，都以圓木為架，綁上竹片，再鋪一層芒草桿，芒草桿圓潤光滑，試躺一下十分舒服，而且冬暖夏涼，枕頭則以大木削成，那就不敢嘗試了。



▲ 傳統家屋內的炭火是日夜不熄的，長時間的煙燻可防腐敗，是賽德克族的天然「冰箱」。

在傳統賽德克族家庭中，紡織工作由女性為主力、較為粗重的工作及狩獵等庶務則以男性為主。賽德克族的織布藝術與泰雅族和太魯閣族有異曲同工之妙，同樣講求精緻和色彩，以苧麻為原料，利用植物染料如薯榔可將苧麻漂染成暗紅色、黑色則是將苧麻在黑泥巴中反覆搓揉，目前因毛線材料的便利性及色彩多樣性，許多族人都樂於使用，反而使傳統的原料逐漸沒落。織布的工具具有理經台，可將染色好的苧麻線照順序纏繞在上面，然後才用傳統手工織布。

傳統賽德克族男人也負責編，他們



▲ 這是苧麻，賽德克族的織布藝術便以苧麻為原料，利用植物染料如薯榔可將苧麻漂染成暗紅色。



▲ 這是織布的工具理經台，染色好的苧麻線照順序纏繞在上面，然後才用傳統手工織布。



▲ 傳統賽德克族的背篋，方形是男人採集或狩獵之用，圓形有支架的背篋則是女人揹負竹筒或糧食之用。



▲ 賽德克族的織布藝術與泰雅族和太魯閣族有異曲同工之妙，同樣講求精緻和色彩。



▲ 拉出佩刀時與木鞘及鐵絲摩擦而發出刺耳的嘎嘎聲響，有威嚇獵物的作用。

用黃藤或苧麻編成方形或圓形的背簍，方形是男人採集或狩獵之用，圓形有支架的背簍則是女人揹負竹筒或糧食之用，有一條帶子可以固定在頭部，也有小孩子的背簍，有雙肩的背帶。還有一種以苧麻編織的袋子，一般打獵都背這種，輕巧方便在山林間奔跑，小型獵物可置於其中。

賽德克族男性外出狩獵只要攜帶油柴（二葉松）、鹽和一把較短的佩刀這 3 樣東西，便可在野外生存數天沒有問題。佩刀有木鞘、一面以鐵絲穿洞固定，當佩刀拉出時，會跟木鞘及鐵絲摩擦而發出刺耳的嘎嘎聲響，藉此聲響可嚇跑黑熊等大型野獸。

賽德克族男生 9 歲就要跟隨父輩兄長上山學習打獵，先要從辨識樹木開始，如找尋青剛櫟，這種樹木的果實是飛鼠和山豬的最愛，找到青剛櫟就在樹下設陷阱，夜晚埋伏才有機會捕到獵物。辨識樹木還有一個用途，就是找到臺灣檫木後先在上面做記號，幾年後要蓋新家屋上山伐木，做記號的樹木已成材便可砍伐了。蓋屋是部落中的大事，要集合眾人之力，叫做「共工」，當別人家在蓋屋時，你也要去幫忙，因為在部落裡蓋一棟家屋所需要的建材十分龐大。

在家屋中也有禁忌，女人不可動男

人的佩刀，男人也不可碰觸女人的織布器具。賽德克族並非一年四季都狩獵，一般狩獵季是在進入冬季之後，春夏之季則以種植穀粟為主，這樣也是為了給山林中的動物休養生息的時間，而且抓捕到幼獸也會放生。賽德克族男女都耕種，一般是燒墾，把一塊林地火燒後，在土地上撒下小米的種子，採較自然的放種方式任其生長，收成時會用劈開能發出啪啪聲響的竹筒作為趕鳥的器具。



▲ 這是燭台，點燃上面的油柴（二葉松），便可起到室內照明的作用。



家屋中擺放著陶製甕缸，這些器皿是賽德克族與漢人以物易物交換而來的，作為貯存糧食和釀造小米酒之用，賽德克族打獵回來分享獵物和祭典時才會飲酒，並不如外界以為的天天喝酒。

賽德克族也有紋面的習俗，紋面除了美觀、避邪，更代表了女子的善織和男子的勇武善獵，也是死後認祖歸宗的標誌。

賽德克族傳統家屋還會有穀倉，一般都會跟家屋保持一定的距離，以防家屋失火波及穀倉。穀倉的設計有點類似高腳屋，木頭支柱上墊上T字形或圓形木塊，這種簡單的設計，具有有效防範鼠輩入侵的功能。穀倉雖屋頂也是竹子加白茅草，但四壁和底部都以不易腐爛的樹皮層層包覆，這樣既能防風防雨，又能阻隔濕氣和蟲鳥的侵入。穀倉外還豎立著一隻高高的竹竿，中間也是劈開的，頂端綁一根繩子一直拉到家屋內，家屋主人隨時可拉動繩子，竹竿發出劈啪聲響，藉以驚嚇小鳥。賽德克族傳統家屋所使用的建材相當簡單原始，但細微之處卻融入很多賽德克族先民的智慧，相較於現今的建築仍有其獨特的功用和將建材的功效發揮到極致，看了不禁令人嘖嘖稱奇。

如今，每年的12月底，南豐村的眉溪部落都會舉辦盛大的賽德克族年祭暨播種祭，這已經是仁愛鄉最具規模的傳統祭典，



▲ 穀倉四壁和底部都以不易腐爛的樹皮包覆，這樣既能防風防雨，又能阻隔濕氣和蟲鳥的侵入。

祭典活動結合村校聯合運動會，再進行了獵人隊圍獵會議、火占、鳥占儀式後，就展開年祭的主題活動，由部落耆老和長老帶領族人依傳統儀式進行祭典，讓年輕族人和遊客瞭解祭典的過程及涵義，緬懷過去部落祖先的生活方式及傳統祖訓，並從中學習祖先們的生活智慧，以傳承賽德克文化，族人還會以山裡的竹子與藤蔓，搭起「彩虹橋」，一如電影中所描述的，傳說通過彩虹橋，便能與祖靈會合，進入擁

有無數獵物的獵場。儀式結束後，族人會帶領遊客參觀傳統家屋和穀倉，祭典現場設有狩獵文化體驗區，讓遊客學習射箭，體驗賽德克族原汁原味的文化。

眉溪部落南豐社區文化協會理事長王佳勳表示，近年來，有越來越多部落的年輕人回來，成為部落的生力軍。為我導覽的曾子郡就是這群年輕人之一，他從文化大學畢業後就回到部落，擔任社區文化協

會的理事，也是臺灣原住民部落振興文教基金會的導覽解說員。巧的是，他的祖母是目前部落中少數還會賽德克族傳統織布技藝的女師，平常也積極的在部落中推廣傳統織布技藝。毫無疑問，當越來越多的部落年輕人藉由參與祭典儀式的過程，會對部落祖先的生活方式及傳統祖訓越來越瞭解，而祖先們傳承的生活智慧也將會成為他們的精神支柱。 



▲ 穀倉的設計有點類似高腳屋，木頭支柱上墊上T字形或圓形木塊，這種簡單的設計，具有有效防範鼠輩入侵的功能。

Aveoveoyu~

茶山涼亭節樂分享 天神取火神秘遊

文、圖／黃芷庭

阿里山鄉茶山村，鄒語名為CaYaMaVana(漢字譯為「珈雅瑪」)，意指為「山腰上的平原」，這裡是早年鄒族鄉長高一生先生，鼓勵族人遷居開墾而形成的部落。每年年底，茶山部落舉辦「涼亭節」，傳承鄒族的分享文化，並將這份獨特的分享文化發揚，讓更多同胞感受了解。

▲ 齊心協力取火。



▲ 體驗搗麻糬。



▲ 愛玉大碗喝。

茶山涼亭節 發揚鄒族分享文化

「喔！怎麼這麼黏！」遊客高舉木杵、來回使勁搗麻糬，現打馬上現吃。

「再來一份，太好吃了！」苦茶油拌飯小點心，讓遊客讚不絕口！

還有小米粥、脆筍、愛玉、高山茶、咖啡等等茶山在地鮮食，在「涼亭節」這天，全部免費招待遊客，只要記得向主人說出通關密語「Aveoveoyu」！（鄒語：我心愉悅之意，類似漢語打招呼。）

茶山是鄒族7個部落中最南邊的部落，位在通往各族聚居地的三叉路口上，因此部落裡有鄒族、布農族、漢族三個族群共居。雖然有著不同的生活文化，但村民長久以來和平相處，更以「分享」文化為主軸，營造出融洽氛圍，成為獨一無二的觀光特色。

隨處可見的涼亭，是茶山最大特色，也是分享文化的表徵。每戶門口搭建的木

雕門板各異其趣，從圖騰刻劃是獵人揹山豬、或是戴斗笠耕作，就能研判家屋是屬於哪個族群。從小就生長在茶山的老村長李玉燕說明，鄒族以前習俗是室內葬，因此屋內不得喧譁干擾祖靈，所以各種喜慶及狩獵分享活動都在屋外涼亭舉行。鄒族以「分享」精神維繫部落居民情感，過去一旦有人捕獲獵物帶回部落，不是只供自己家人吃，而是邀請全部落一起分享，共食的人則以「Aveoveoyu」的心情表示感動與喜悅。

十幾年前，李玉燕在村長任內提倡涼亭節，村內蓋建了上百個涼亭，把鄒族美好的共享精神徹底發揚。八八風災時，部落嚴重受創，舉辦多年的涼亭節一度停擺，如今經過多年的修復與休養生息，茶山村再度展現產業活力與文化之美！因為茶山當地盛產芭蕉，涼亭裡常掛著整串的芭蕉，遊客走進涼亭，只要說句



▲ 竹把取火。



▲ 鄒族木雕。

「Aveoveoyu」就能摘下來吃。不需經過主人同意就取用食物，剛開始遊客都稍顯害羞而怯步，經過解釋之後，才敢大方享用。

今年茶山涼亭節，特別設計「珈雅瑪尋寶地圖」，讓民衆以闖關探險的方式認識茶山！八個關卡有愛玉、茶葉、黑糖、小米粥、麻糬、苦茶油、脆筍、咖啡，全是茶山部落的在地農產！各站主人，早已在涼亭內，準備好料要熱情招待，遊客只要向主人打招呼「Aveoveoyu」，就能免費品嚐，並且蓋章過關，完成尋寶圖之後，還能兌換實用的紀念品！

「這些黑糖要用多少甘蔗？」：「10斤榨5斤。」，「山茶樹生長在哪個海拔高度？」：「7百到2千公尺。」，遊客透過簡單的問答認識農作生態，從熱帶到溫帶都有的地形與氣候分布，讓茶山的農產品包羅萬象！近年來以健康訴求走紅的金黃色苦茶油更是搶手，遊客紛紛打包搶購，間接帶動部落產業！

平時寧靜的部落山徑，這天因為成群結隊的遊客如織而熱鬧滾滾，有阿公帶著孫女三度參加，「因為孫女覺得好玩，吵著要來。」，同樣三度來訪的南台科大的林水福教授說，第一次拜訪茶山之後，馬上把點滴感動化為文字投稿報紙。他認為茶山傳統的食物共享精神，實在難能可貴，在一般社會已難見到！

探險的驚奇、人情的友善、滿足的笑容，吃飽喝足的肚子，以及手上採購的袋袋農產；每一站的味蕾記憶與人情趣味，都是分享文化的極致表現！而除了分享精神的體驗之外，夜遊茶山最神秘的活動，就是「向天神取火」！

向天神取火 茶山部落神祕體驗

在一片黑暗中，遊客人手一把乾竹，在耆老和被推選

的「臨時頭目」帶領下，沿著山路小徑摸黑往「水火同源」聖地取火。「水火同源」位在茶山部落3公里外的屯阿巴娜步道上，不分晝夜始終燃燒著。老村長說，從她兒時起，這火未曾熄滅，只在八八風災後，一度淹沒水中。

取火儀式源自於鄒族「大洪水」的神話。傳說大洪水滅熄了所有火源，大地陷入黑暗，於是召集所有動物，選拔勇士跋涉遙遠路程向天神取火！自告奮勇的紅嘴黑鵝原本全身艷麗，卻功敗垂成，因此羽毛燒到焦黑、喙嘴跟雙腳被燒紅，而變成今天的模樣！最後是不起眼的麻雀，以驚人速度完成任務，雖然嘴被燒短了，不過依照事前約定，可以世代食用人類種植的小米，因此現在田野間常見牠們身影！

一邊聆聽著傳統神話故事，所有人在黑暗中前進，抵達取火處時，隊員圍成半圓形，由「臨時頭目」先行點火，再分火

給其他同行者！當火把由一而十，根根點燃時，溫暖的光亮慢慢擴大，逐漸消退黑夜籠罩的寂寥與恐懼。全數點燃後，列隊循原路返回，展現不忘本與同舟共濟的精神。一路上，每個人小心翼翼地守護著手上的珍貴火源，以確保不熄滅！隊員說，相較於現在用電太容易，這趟路讓她感受到過去的人為了生活，同心協力尋找火源的辛苦與努力，過程中也感受原住民族對大自然的尊重，讓她對台灣的原住民族有了更深一層的認識與學習！

順利將寶貴的火源護送回來，終於讓陷於黑暗的大地重現光亮，現場所有人張開雙手開心圍舞進行感恩儀式！茶山部落的向天神取火儀式，結合鄒族神話與體驗活動，讓遊客深刻體會到取火的不易以及火的重要性，間接更懂得珍惜現今便利的用電生活！**源**



▲ 茶山國小歌舞表演。



▲ 歌舞感恩成功取火。



鼓震天地 聲傳千里

臺灣製鼓藝師

王錫坤

文、圖／林蔓禎

捷運新莊站 2 號出口，沿著中正路、循著鼓聲，很快就能找到這家自新莊發跡、創立於 1924 年的「响仁和鐘鼓廠」。名稱取自佛經「佛響仁和，棄散惡塵」，更凸顯創辦人王阿塗師傅製鼓的理念及初衷。承襲父志的第二代傳人王錫坤先生不僅充分展現「精準、專注、分毫不差」的手作職人精神，近年更融入多元素材，結合藝術與文創概念，讓製鼓技藝有更多發揮創意與想像的空間。

鼓的由來與緣起

鼓在現代社會中是相當受歡迎的打擊樂器，並廣泛應用於各種場合、領域之中，樂團演奏、宗教活動、寺廟陣頭、音樂治療及供教育之用…；不只常出現在莊嚴肅穆的宗教場域，也深入於庶民生活之中。至於鼓的由來，相傳全世界最早的鼓出現在西元前六千年的兩河文化。在中國，自出土遺物中發現，舊石器時代僅出現一些能發出聲音的響器，直到新石器時代才有所謂的「土鼓」出現，是距今約四千多年的夏代遺物。土鼓是指鼓身為土製，鼓棒以草紮成的形式，後又演變為木製鼓身、石製鼓身及銅製鼓身。《禮記 明堂位》：「土鼓、蕢桴、鞀、伊耆氏之樂也。」《黃帝內經》也說：「皇帝伐尤，玄女為帝制夔牛鼓八十面，一震五百里，連震三千八百里。」商朝時期手工業發達，青銅器的鑄造與冶煉技術精良，鼓已是相當

普及的樂器。周朝《詩經》中所記載的 29 種樂器中鼓類就多達 21 種。到了魏晉南北朝，因為戰爭，少數民族的打擊樂器大量傳入中原，漢胡音樂融合交流，發展出新的格局與風貌，腰鼓、羯鼓、齊鼓、和鼓、答臘鼓…，之後大放異彩於隋唐，到了宋代更加百樂齊放、空前盛況。明清之後，時空背景轉移至樂隊以弦樂演奏，歌曲以民歌、小調等說唱藝術為主，壓縮了鼓器的成長空間，加上文化大革命的摧折，形成鼓藝文化的嚴重斷層。

不畏艱難，勇於面對和承擔

但生命自會尋找出路。當年的戰亂造就了唐山過臺灣、可歌可泣的一頁滄桑史，也為手工技藝找到重新出發的契機；製鼓師傅蔡心瓠就是其一。他和同伴渡海來臺，從事鼓器的製造。當時年僅 16 歲的王阿塗對製鼓極有興趣，便在蔡師傅



▲ 製鼓廠裡裡外外各種大小、尺寸的手工鼓。

處學習製鼓，並深獲蔡師傅信任，受贈整套製鼓工具，「响仁和吹鼓廠」也在王阿塗精湛的手藝與踏實的經營方式下日益茁壯。但臺灣早期社會對傳統手工業不重視，民間甚至流傳「剃頭吹鼓吹，第一衰」的俗語。王阿塗除了製鼓，更擅長唢呐製造，「工作辛苦、地位低下、利潤微薄」是這一行的寫照，也是阿塗師不希望長子王錫坤接手响仁和的主因。淡大商管科系畢業的王錫坤原本應依循父母心願進銀行工作，但服兵役期間遭逢父親心肌梗塞驟逝，讓他面臨是否接手製鼓廠的抉擇。經過長考，為了傳承父親珍貴的技藝，也為了證

明自己的能力，他決定一肩扛起；但毫無製鼓經驗又欠缺人脈，一切從零開始，投入之後發現比想像中還要困難。就像蓋房子打地基、習武練馬步一樣，最簡單的也最重要，從磨刀、刨木、燙皮、削皮、繃皮…，他一樣一樣耐心學、反覆練，憑著不服輸的信念，靠著不斷摸索與嘗試錯誤，一天只睡兩、三個小時，熬過最辛苦的前幾年，訂單終於慢慢回穩，逐漸恢復到父親經營時的狀態。

一以貫之，相同的事重複做

儘管製鼓工序繁複費時，但王錫坤強

調每個步驟都很重要、也都有其意義，對鼓音的呈現都有直接或間接的影響，「傳統工藝講求的是實實在在的技藝，不能用虛幻的語言過度美化。做完只是達標而已，還要做好才行。」態度嚴謹的

王錫坤，製鼓時的一絲不苟

完美呈現在他的作品上

面。「响仁和的鼓完

全純手工，每個都

是獨一無二。」

難以量產是因為

每顆鼓都必須因應

使用者的需求或用

途，以及所屬地區溫

濕度的不同量身訂做，

每一顆都是獨特唯一。以最

常見的民間活動來說，龍鼓的聲

音較低沉、獅鼓的聲音較高亢、

陣鼓的聲音則介於龍鼓與獅鼓之間；至於

廟宇裡的鼓強調暮鼓晨鐘，聲音更沉、更

嚴肅隆重，這些細微的差別都有賴師傅以

專業的技巧從鼓皮厚薄、繃皮緊實程度等

環節去調整，更遑論還有其它各種不同功

能的鼓…，製鼓學問之精深奧妙真的超乎

想像。

製鼓近 40 年的王錫坤，歲月在他身

上刻劃出一道道的印記；刨木、磨刀、削

皮、繃皮…，都是兼具費力與巧勁的工作；

幾十年時光流轉，他從一個體重僅 48 公

斤的瘦小年輕人，到現在身材壯碩、臂膀

強健的中年人。多年製鼓生涯讓他對生命

體悟更深：「好的東西需要時間養成，做

鼓尤其如此。相同的事重複做、專心

做，製作出品質最好的鼓，就是

師傅一輩子的堅持與

技藝。」

製鼓程序大同

小異，但工夫自有

不同。王錫坤的手

藝遠近馳名，國內

許多知名團體都是長

期合作的對象。此外，

國外客戶也越來越多，

但堅持做生意要講誠信的王錫

坤，寧願推掉訂單也不縮短製

程，更不會藉此哄抬價格。他

做的鼓，物美價廉、物超所值，許多歐美、

日本客戶慕名而來，訂製時間長達數年也

心甘情願。因為好鼓，值得等待。

製鼓的基本工序與重點

王錫坤表示，傳統鼓其實都是手工

製，只是手工也有良莠之分，關乎技巧、

材料以及製鼓的態度。技巧除了靠經驗傳

承，更依賴學習者累積實作經驗，每個步

驟踏踏實實穩紮穩打，不要投機取巧、



▲ 蔡心瓢師傅的作品。



偷工減時。以响仁和的製程為例，一顆鼓的製作，不包含鼓身木材長達半年至一年的乾燥時程，光是從裁皮、燙皮、削皮、曬皮、繃皮…，到上釘、上漆等階段，至少需要一個月左右才能完成。步驟繁複瑣碎，無法一一說明，以下就鼓皮、鼓身、繃皮及美化四大部分做概要的介紹。

鼓皮部分

1. 裁剪：選用新鮮在地、韌度佳的臺灣水牛皮，按實際需要的尺寸畫圓並裁剪。
2. 燙皮：講求天然工序與做法的王錫坤，絕不為了加快製程而使用會對油脂造成傷害的化學用劑，至今仍遵循傳統燙皮方式，以最適當的85°C進行燙皮及去毛。
3. 削皮：即削去脂肪層的步驟。中間鼓面必須削到厚薄一致，0.25~0.5公分之間，旁邊則留厚，因為繃皮需要施力的空間。剛開始不上手，削破皮是常有的事。
4. 曬皮：削好的牛皮置於木桶上曬乾，天氣好時一周、10天即可，天氣不好時曬到十幾天或更久，可以工業用大風扇輔助，但禁用烘烤方式，否則牛皮會變脆，影響皮質韌度。



▲ 利用千斤頂進行「繃皮」的製作階段。

鼓身部分

1. 乾燥：木材先在乾燥室乾燥一段時間，再放至一般室溫中「回暖」，待木材有足夠的穩定度才能拿來做桶身，前後需費時數月至一年不等，視木材屬性與鼓身大小而定。從前光是乾燥就要花兩、三年，現在有專門的乾燥室可縮短許多時間。
2. 裁木：乾燥好的木頭送到木材場進行基本的裁切。
3. 刨木：木頭取回後做出斜度，並將表面粗糙的部分刨平。
4. 箍桶：刨好的彎曲木片上黏膠，再以鐵圈箍桶、紮鼓身。

5. 燻烤：紮好的桶身進行燻烤。除了定型，同時除掉隱藏在木頭中的蟲卵。

繃皮階段

1. 打洞：取來曬好的鼓皮、量好適當位置，沿鼓面周圍打洞。
2. 穿繩：麻繩穿過打好的洞，調整好長度，將鼓皮攤平在木桶上。
3. 繃皮：王錫坤自創千斤頂繃皮法。藉由千斤頂的重量及繩索的拉力，慢慢把皮拉緊。有時三兩天，有時需要半個月、一個月或更久，視鼓的大小與用途而定。慢慢繃是為了把皮的彈性拉出來，若是急就章快速繃的話，皮容易鬆掉，縮短使用年限。
4. 踩鼓：當鼓皮拉到一定程度就要開始踩鼓。由師傅赤腳從邊緣往中間鼓面慢慢的踩。
5. 試音：同時搭配千斤頂的力量做調整，並進行試音及定音。

藝術與美化

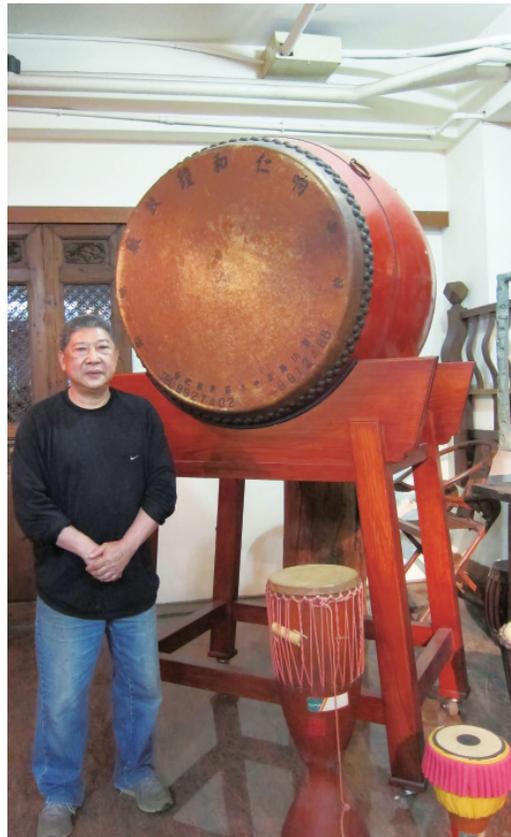
1. 修飾：包含刻邊、刨邊、上正式鐵圈、上扣環…。
2. 上漆：底漆、原木漆、面漆等。
3. 上釘：裝飾釘。

「我覺得應該做出『原味』，因此細節不能草率帶過，鼓皮繃得緊不緊？鼓身弧度夠不夠？等等，每個環節都有道理，

這就是規矩。」王錫坤強調。

吟詠低迴，悠揚鼓音穿透人心

隨著師傅腳步來到位於鐘鼓廠隔壁的「响仁和鼓文化館」。此館成立於 2001 年，不以營利為目的、不收門票，平日也不對外開放，館內的各式鼓收藏讓人看到主人王錫坤的藝術品味，更滿溢著他對父親的思念之情。其中特別醒目的就是阿塗師的作品，如今的鎮館之寶。王師傅示意



▲ 王錫坤與父親王阿塗（阿塗師）歷經 70 幾年歲月的大鼓作品。



▲ 响仁和鼓文化館充滿王錫坤對父親無盡的思念。

筆者站到鼓的正前方，傾身一聽，就能感受到也能聽到微微震動的鼓聲，彷彿由遠方傳來，似風雲湧動、草木低鳴或空谷回音般，渾厚圓潤，讓人心生安定，而且深受感動。為何無人擊鼓也會發出鼓聲？原來，「說話時產生的音波傳遞到鼓面上，經由鼓面反彈再撞擊到人身上，就能發出聲音…」王師傅解釋，「父親這顆鼓已經75歲，從沒換過鼓皮還能有這樣的共鳴…；所以好鼓的聲音是『活』的，可以療癒人心、讓人愉悅，這就是師父一輩子的堅持。」一番話的真諦讓人深思。

平日常到古物店裡尋寶的王錫坤，很多收藏品都是機緣巧合遇見的，因為古物自己會找主人，例如陳列於館內的「日本鼓」。這是由櫟木實木製成的「獨木大鼓」（由一整棵獨立的樹木挖空製成的鼓），剛買來時外觀破舊、聲音混濁，也不清楚來歷。王師傅把鼓皮拆掉重繃，發現內面木頭上刻有日本匠師的名字和製作年份；鼓身經過噴砂處理，竟清楚浮現「台灣神社」字樣，當年的台灣神社就位在圓山大飯店現址。原來這是一顆有歷史、有故事、有文化價值的鼓。「老物件充滿了感情，這

塊樺木越久越有光澤、越顯得溫潤。」王師傅手撫樺木鼓身，輕聲說著。

用心打造，追求最完美的聲音

一轉身，王師傅掄起鼓棒，擊起大鼓。初時鼓聲沉穩和諧；接著加重力道，仿如萬馬奔騰般氣勢磅礴、雷霆萬鈞；轉瞬間又改變節奏，密集的擊鼓聲像雷電交加的暴風雨般，讓人呼吸急促，感受到鼓音帶來的強大威力。好的鼓可以用一輩子，「聽鼓要聽尾音，要有餘音，能傳得遠的才是好鼓。」。

「真正的好鼓必須經得起時間考驗，做好使用 2、3 年以後，這時的聲音如果比剛做好時更渾厚、乾淨、好聽，才稱得上是真正的好鼓，這時的聲音也才是這顆鼓真正的聲音。通常，在適當的環境、空間並且經常使用的話，好鼓的年限至少 30、40 年，甚至 6、70 年也沒問題。」，王師傅嚴謹的態度可見一斑。

响仁和曾獲文化部評選為「臺灣工藝之家」，獲選為新北市「十大優良老店」之一。王錫坤個人更榮獲 2009 年「臺北縣傳統藝術藝師獎」，2013 年記錄在「文化部文化人才資料庫資料蒐集計畫」之中。這些對他而言是鼓勵，也是責任，更是一種堅持與使命感。此外，來自藏傳佛教、鼓皮由犛牛皮製成的「西藏鼓」；幾年前特地為「兩



▲ 有「台灣神社」字樣的日本獨木大鼓。



▲ 於臺中展出的「兩岸非物質文化材」作品「天圓地方」。



▲ 王錫坤為挑戰自己而特製的「八角鼓」。

岸非物質文化財」活動設計展出的作品「天圓地方」；臺灣特有的「龍紋大神鼓」；以及來自世界各地的「非洲鼓」、「越南鼓」、「韓國鼓」…，充分展現鼓文化館的豐富館藏及作品的多樣性。

音療與健身是王錫坤目前致力推廣的另一個方向。曾有客戶買了他的鼓，家中患有自閉症的孩子藉由打鼓慢慢打開心房、願意說話；原本手臂只能平舉的老太太，也因為打鼓，手臂已可舉高過頭…。最近與社區「樂齡班」合作，由响仁和提

供鼓、王錫坤的兒子王凱正當老師，教一群爺爺奶奶打鼓，成效不俗。敲鑼打鼓治百病，國外早有諸多例證；透過音樂治療，還能健身，以優美鼓聲為更多人創造更美好快樂的生活，是製鼓師傅終身的期盼。

創新求變，從逆境中吸取養分

「做這一行必須不斷精進，才會有新的想法。」2012年，王錫坤因應「特別的地方要以特別的思維來做」之理念，首創臺灣最大且兼具環保概念的「植物纖維大鼓」，鼓面直徑210公分、高度270公分，製作難度很高，但意義非凡，現位於高雄佛光山佛陀紀念館。此外，王錫坤將學習漆器得到的靈感融合應用在鼓身的製作。木架上一個個鼓面直徑約8公分、高度約12公分的漆器鼓身，擺在櫥窗是藝術品，繃上鼓皮就是一顆精緻的小鼓，華美尊貴，令人愛不釋手。桌上三顆「藝術小鼓」則分別以浮染、棉紙撕畫及工筆畫的創作手法呈現。一旁的「鳳旋」則是與輔大織品系合作，將鼓皮、鼓身及鼓釘以染料方式表達，鼓面上的綠鳳凰則代表「重獲新生」。

他常想著，父親這麼好的手藝自己有幸傳承，未來留給後代子孫的又會是什麼，「製鼓這麼多年，學而後知不足，做越多越覺得自己要學的、要做的事還很多，怕



▲ 撕紙畫藝術小鼓。



▲ 漆器小鼓。

時間不夠，只能傾全力把鼓做到最好，有餘力再把噴吶的感情找回來，心願足矣。」對父親深刻細膩的情感，藉此表露無遺。

最後，他以佛語「逆增上緣」概括自

己的一生，「逆境就是我們的老師。」然而不同階段有不同的挑戰，如今的功課已不同於從前的逆境，而是如何創新求變、自我挑戰。源



▲ 王錫坤有子王凱正承衣鉢，圖為王凱正為鼓文化館繪製的平面導覽圖。



小黃鸝鳥兒呀，
你可曾知道嗎？

黃鸝的名字由來

文、圖／蘇貴福

記得小時候學校教過一首歌，歌名叫〈小黃鸝鳥〉（蒙古民謠），歌詞是這樣的：「小黃鸝鳥兒呀，你可曾知道嗎？馬靴上繡著龍頭兒鳳尾花，兩朵花兒呀！繡一隻鞋呀！只有四朵花。我和你，兩個四朵湊成八朵呀！」，那時還把「小黃鸝鳥」唱成「小黃鶯鳥」，這是我對黃鸝鳥的最早印象。後來還唸過這樣的詩句「打起黃鶯兒，莫教枝上啼，啼時驚妾夢，不得到遼

西。」，（金昌緒〈春怨〉）另，民歌時期還出現一首〈蝸牛與黃鸝鳥〉，很適合當兒歌，或許有些年輕朋友是聽它長大的。

黃鸝鳥對 50 年代以後出生的人來說，或許還有人不知道：牠就是「黃鶯」。可是您知道嗎？黃鶯以前不僅在中國有很多，或許因此才有不少相關詩詞傳世，其實連臺灣也不少，老一輩的人可能都有印象。有關黃鶯生態的舊記載，英人史溫候

(Robert Swinhoe) 於 1858 年也曾記錄過，當時黃鶯在南台灣是很普遍的鳥類。

(註 1)

黃鸝黃得非常艷麗，叫聲又悠揚，尤其繁殖期時的鳴唱，哨音此起彼落，更是迷人，於是「黃鶯出谷」一詞就被傳誦了。臺灣開始賞鳥的年代，要看黃鸝，大家都知道要去屏東內埔的穎達農場，除了那裡，別的地方很難尋覓牠的芳蹤，可見在臺灣黃鸝已經變得稀有了。現在，雖然仍被列為稀有的留鳥或過境鳥，但似乎數量已有增加，出現的地方也擴散開來了，有時候都會區裡偶爾也能驚鴻一瞥，或許這是個好現象，即使如此，數量上與早期相比，還是天壤之別吧！

黃鸝數量的減少，除了大環境棲地的減少外，就是獵捕的壓力了。似乎太漂亮的鳥兒都有類似的命運，黃鸝色彩艷麗、聲音美妙，自不例外。除了列入保育類野鳥（一級保育類）外，也希望能藉由對牠們的了解而更加珍惜牠們的存在。

黃鸝對中國大陸及韓國而言，算是夏候鳥，約分佈於中國東半部，冬天則南遷至東南亞及印度，另臺灣、海南島及蘇門答臘等地有留鳥（註 2）。由蒙古民謠〈小黃鸝鳥〉可知，早期牠們在中國大陸的分布可能更廣。

其實由文獻資料可知黃鸝最早叫作「倉庚」。《詩經·邶風·東山》：「倉庚于飛，熠熠其羽。」，《詩經·邶風·七月》：「春日載陽，有鳴倉庚。」，而《爾雅翼》卷十四「倉庚」：「倉庚，黃鳥而黑，章齊人謂之搏黍，秦人謂之黃栗流，幽冀謂之黃鳥，一名黃鸝留，或謂之黃栗留，一名黃鸝（音一ㄥ）。而《爾雅》有皇黃鳥、倉庚、商庚、鶯黃、楚雀之名。二月而鳴，《夏小正》云：「二月有鳴倉庚，鶯者績之候，倉庚者蠶之候」。《詩》稱：「倉庚喈喈，采芣芣，又稱伐木丁丁，鳥鳴嚶嚶，出自幽谷，遷于喬木，嚶其鳴矣，求其友聲」。按《禽經》稱：「鶯鳴嚶嚶，則詩所言鳥殆謂此，故後人皆以鶯名之。此鳥之性好雙飛，故鸝字從麗。……」，（原文無標點）所以，除了倉庚之外，還有許多別名。由於《詩經》成書約距今 3,000 年前，「倉庚」即被記載，因此推論在那時代「倉庚」應是正式名稱。另，之所以被稱為「黃鸝」，有一涵意是（繁殖期）「雙飛」的意思，從「麗」，而「麗」的造字本意是鹿上的美麗「雙」角。另有一名「黃鸝」，與後來的「黃鶯」同音，古時候是用「鶯」這個字來呼應「鳥鳴嚶嚶」的聲音的。

可是為什麼要叫作「倉庚」呢？大概



▲ 倉的甲骨文(蘇貴福書)。



▲ 庚的甲骨文(蘇貴福書)。

只能從其字義上去推敲了。「倉」與「庚」均有甲骨文，而甲骨文距今約 3,300 年前，顯然此種野鳥出現的年代更為久遠。「倉」的甲骨文造字本義是「用牆圍築的簡易建築，用於存儲穀物的地方。」（註 3），而「庚」的甲骨文造字本義是「逆風揚箕，揚去或篩去穀物、糧食中的碎屑或糙殼。」，穀物熟黃時才能入倉，因此有「倉黃」一詞，後來演變引申於「愴惶」，而穀物被篩後更顯其熟黃之色。所以古時候的人是最熟悉的穀物熟黃的顏色來形容及命名的，因此才有《爾雅翼》「倉庚」的相關解釋，其中重點即牠是「黃鳥」。

此外，《爾雅翼》「倉庚」最後有「說文離黃倉庚也鳴則蠶生」這幾個注解字，頗耐人尋味。如標點成：「《說文》：離，黃，倉庚也，鳴則蠶生。」，那麼意思是：「離」就是黃鳥，即「倉庚」，叫的時節正好是春蠶出生時；如果標點成：「《說文》：離黃，倉庚也，鳴則蠶生。」意思是：「離黃」即「倉庚」，叫的時節正好是春蠶出生時。這兩個解釋表示「離」或「離黃」都是「倉庚」的別名。可是「離」的甲骨文造字本意是「鳥兒被網罩住」，後來演變成「罹」，所以「離黃」也有可能指「被網抓到的黃鳥」。由此可知，先人實在厲害，早在約 3300 年前就可以織網捕鳥了，而且漂亮的黃鸝也是被抓的對象。

漂亮的鳥兒總是命逢多舛，黃鸝也不例外，古時候還傳說黃鸝煮成粥羹可以治妒疾。例如：明 張煌言〈妒婦津〉詩：「古云粥倉庚，可以療此痼。」

，以及清 王韜《淞濱瑣話·白瓊仙》：「妾無妬意，不煩君調倉庚羹也。」，即是此意。相信現代的人們不會再讓這種事情發生了。

黃鸝艷黃的身影與出谷般的聲音令人著迷，古今皆然。大自然裡，牠們的出現更增添療癒的功能，當心情煩悶抑鬱時，不妨走入大自然的懷抱，去賞賞鳥吧！看看有沒有牠們的蹤影，尤其靛黃的季節，或許您就會想起「倉庚于飛，熠熠其羽。」的詩句了。 

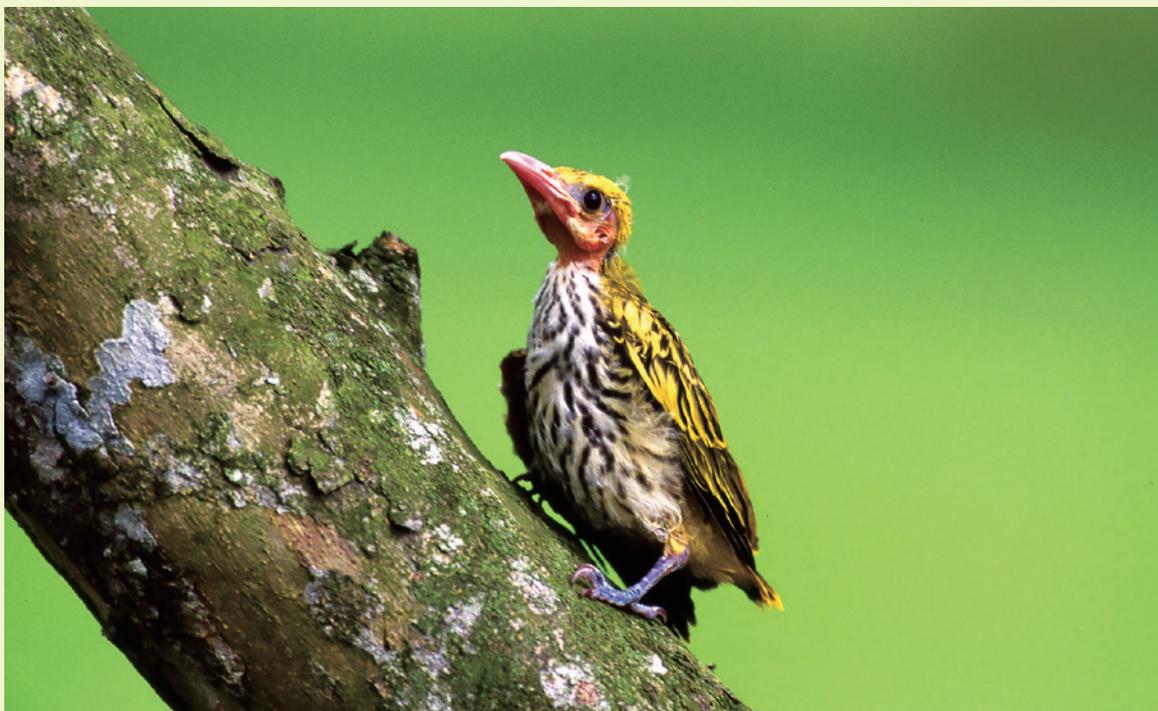
黃鸝小檔案：體長 23 ~ 28 公分，稀有留鳥或過境鳥。又稱「黑枕黃鸝」或「黃鶯」。雌雄相似，雄鳥過眼線較粗。主食昆蟲，也吃果實。喜於高大樹林活動，繁殖期叫聲為悠揚的哨音，以乾草樹葉為巢材，巢為懸掛式，雌雄共同育雛，幼鳥頭羽不全時即離巢，離巢後親鳥於旁照顧。

註 1：《鳥與史料》周鎮著，p162 ~ 165

註 2：參考《臺灣野鳥手繪圖鑑》p266

黃鸝分佈圖

註 3：本文造字本義參考網路《象形字典》



▲ 黃鸝幼鳥。



台電訓練所裡的小紅花 烏來杜鵑

文、圖／陳書華



假日的臺北建國花市，總是人潮洶湧，熱鬧非凡，每個攤位用心推銷自家特有產品，賣各種鮮豔蘭花、組合小盆栽、多肉植物，還有花器、肥料、土壤等，吸引各取所需的族群。淡淡的三月天，正是杜鵑花盛開季節，有一杜鵑花專售攤位，地面上擺放五顏六色的各品種杜鵑花，其中有幾棵看來不起眼的細葉小株，標示著「烏來杜鵑」，而且價格還不便宜，何以用烏來一地來命名呢！有何特殊之處？

帶著疑問請教對植物頗有研究，並且是「荒野保護協會」資深會員的同事柯組長，烏來杜鵑係何嬌貴之客？柯組長指著行政大樓前一排枝葉稀疏，開著二三朵小紅花的灌木說，這就是「烏來杜鵑」，而且在在職大樓前也有兩株生命力旺盛的烏來杜鵑，這些特殊且稀有的樹種，係早年由翡翠水庫管理局贈送引進栽種，經多年發育成長，已落葉歸根，適應烏來地區的環境，成長茁壯，烏來杜鵑孕育過程，在臺灣保護稀有植物的努力值得一提。

烏來杜鵑別稱「金平氏杜鵑」，又因葉片細小狹長似柳葉，故又稱「柳葉杜鵑」，是臺灣特有種杜鵑花科 (Ericaceae) 常綠灌木，葉片為線狀披針形半紙質，二面披覆有褐色剛毛，花冠呈長漏斗狀，花

朵盛開於細小枝椏頂端，花色有桃紅、粉紅、淡紫、紫紅等多種顏色，係屬於花朵小而不顯著的花型，宛如小家碧玉，或鄰家小妹般秀雅脫俗。烏來杜鵑亦為臺灣原生杜鵑中，唯一屬於亞熱帶低海拔的河岸杜鵑，常見於河流兩岸的岩石隙縫中，主要原生地分散在臺灣北部海拔 200 至 800 公尺的山區，尤其以新店溪上游北勢溪沿岸的岩石隙間、乾河溝、岩壁及石碇區、小格頭地區、鸞鸞潭等地區都能見其蹤跡。烏來杜鵑能耐乾旱，生命力強，但因其有特殊生存環境需求，是臺灣野生杜鵑中族群數量最少的一種。

民國 73 年烏來杜鵑因為翡翠水庫竣工後開始進行蓄水，而將其唯一之生育地淹沒在大水中，此後並無野外採集記錄，僅有少數移植栽培者，被列為野外滅絕級 (Extinct in the Wild, EW) 植物。有鑑於保存稀有物種的責任與使命，拯救因人類活動而遭受滅絕危機的烏來杜鵑，「行政院農業委員會特有生物保育中心」在民國 81 年即開始實施初期復育計畫，從北勢溪沿岸山林間，翻山越嶺找尋種苗，或拜訪山區農戶，探求民間自種餘株，總要盡一切努力保留臺灣真正的「原住民」，這段尋根的歷程是相當艱困，從找尋原生植



株到復育成功過程是臺灣生態保育重要的一頁。

烏來杜鵑的原生地新北市政府亦積極投入復育烏來杜鵑計畫，91 年以後，以特有生物保育中心在烏石坑低海拔試驗站保留的種原，與林務局分別進行復育，採用扦插法於石碇小格頭苗圃繁殖種苗，並移植至烏來環山路沿途及雲海國小後山，還有有臺灣千島湖之稱的石碇翡翠水庫集水區周邊的直潭 - 塗潭道路、北 47-1 鄉道沿線、新店二叭子植物園，都栽植了烏來杜鵑，並且細心照料，期望植株能好好生存，快快生長，擴大族群，重現昔日繁盛情景。

翡翠水庫管理局亦積極投入烏來杜鵑長期復育計畫，除復育繁殖外，並著重於教育宣導、美化環境等重點。於 84 年配合提供與其原生地環境近似之水庫大壩下游左岸河道岩石區做為復育樣區，栽植 250 株扦插苗種，雖歷經多次颱風大雨摧折，及水庫洩洪之沖擊，至今僅餘 30 餘株仍堅強的活著，每年 3 月花期一到，即在岸邊默默開放。又 89 年起至 97 年扦插繁殖為數眾多株苗木，並定植於辦公區及壩區，得利於烏來杜鵑對原生環境的適應性，故成長情況非常良好，每年花期一到，烏來

杜鵑成群綻放連結之花海甚為壯觀。台電訓練所亦獲贈數枝烏來杜鵑，栽種於行政大樓前，現在已融入環境，欣欣向榮，快樂健康的成長，與「羅比親王海棗」共同構成最佳的迎賓隊伍。

近年來台電公司正積極推動「綠色學習園區」，以「低碳學習」、「綠色生活」、「生態保育」及「人文采風」四個架構為主軸，發展成具有特色之綠色學習園區，使「友善環境」的觀念，落實在每位同仁、受訓學員及參訪外賓心中。就「生態保育」之培育原生種樹苗這一方案，即規劃利用樹木種子或扦插方式，培育幼苗分送鄰近社區、學校、其它單位或機關栽種，以綠化作交流，達敦親睦鄰之功效、而烏來杜鵑、土肉桂及牛樟樹正是我們努力的目標，期許培育出一株株希望苗種，分送四方鄰里，大家一起種下一棵幼苗，共同為大地盡一份心。

烏來杜鵑經多年栽培復育，族群已穩定成長，行政院農業委員會於 91 年 1 月 14 日，公告解除珍貴稀有植物紅星杜鵑、烏來杜鵑、鐘萼木等三種之指定。烏來杜鵑復育成功也見證台電公司在生態保育不遺餘力的努力。源

▶ 台電烏來訓練所區內的杜鵑花。



烏山雙鵝
學名: *Rhododendron kanehira* (Hort.)
科名: 杜鹃花科 ERICACEAE
别名: 單瓣雙鵝
栽培野生



陰霾飛散，否極泰來

文、圖／鄭筠蓁

觀世音靈籤第十二首

時臨否極泰當來 抖擻從君出暗埃
若遇卯寅佳信至 管教立志事和諧

靈詩愛語—陰霾飛散，否極泰來

森冷的晨霧仍惺忪
一隻船孤零零的張開雙翼
小心翼翼
穿過黎明佈下的黑潮
雙翼沾滿水滴
沉重而下垂
轉瞬間
曙光初乍
層層疊疊的黑紗褪去
江面金波閃動
小舟鼓動風之翼
輕盈航行
一日千里

歷史典故—包胥九頓泣秦庭

包胥，春秋時楚國大夫，封于申，故號申包胥。

吳國攻陷楚國國都郢城，大夫申包胥急中生智，奔向最強盛的秦國求救，然而

秦哀公卻置之不理，申包胥雖是男兒有淚不輕彈，在國破家亡之際不得不去秦庭，一連哭號七天七夜，驚天地泣鬼神終於打動秦哀公，哀公讚嘆：「楚國有這樣的臣子，楚國可以不存在嗎？」，並作了一首詩回敬，包胥大夫九次頓首回禮。於是秦派兵車五百輛救援楚國，擊退吳軍，吳王闔閭收兵回國，楚國的郢城失而復得。楚王返國賞功，申包胥逃走不受功。

—《左傳》定公四年、五年，《史記·秦本紀》(卷5)，《史記·楚世家》(卷4)

愛的甘露水—危機，讓你看見當下的自己

常常我們會羨慕別人所擁有的東西特別好，遺忘了我們所擁有的也是寶，而朝走東，暮走西，尋尋覓覓。有時寶就在你許多時候，我們不免痛恨突然降臨在身上的苦難，有時災難也是一種福報，為了鍛鍊我們，看見自己，修正我們走向更適合自己的完美之路。

許多時候，我們不免痛恨突然降臨在身上的苦難，有時災難也是一種福報，為了鍛鍊我們，看見自己，修正我們走向更



觀世音靈籤

第十二首	意聖	若時	包胥
	自求財宜	遇臨	九頓泣秦庭
上上	吉吉成	卯寅極泰當來	解
台北市艋舺龍山寺	尋人發財	信至	<small>籤換得緣是笑難哭要見分明是見為福此籤 禍去福來凡事先凶後吉</small>
	法財人團	到利吉	
	論山六行	管抖	
	詞坡甲人	教撒	
	生木	立從	
	吉吉	志君	
	男回	事出	
	移失物	和暗	
	守見	諧埃	
	舊吉		

12

適合自己的完美之路。

愛的生命故事

一間醬料世家，採用在地的非基因改造黃豆，在南臺灣的豔陽日照與純淨的空氣薰息下，經過浸、漬、蒸、煮的傳統古法手工精釀，在 180 天的封釀等待中，終於釀造出保有自然精華原汁原味，以琥珀

我所認識的這位第二代經營者李小姐，行事一向正直坦誠，十年前由臺北返鄉協助父親建立品牌，當媒體的不實報導甫出，她在第一時間馬上發布新聞稿澄清，告知消費者委託他廠所代工的生醬汁只是釀造地點不同，原料及秘方仍是原來的配方，符合國家標準 CNS 純釀造醬油及甲級醬油檢測標準。為免消費者的疑慮，他們鄭重道歉並再度澄清事實真相，他們保證商品的品質無瑕疵，若有問題願以十倍退費，同時提供消費者無償退貨、換貨服務。他們對自己的醬油品質仍信心十足。

雖然仍有些消費者退貨，但也有許多老主顧相挺。經過這次的風波，第二代經營者更驚覺他們所傳承的客家精神，才是支持他們為品牌打拼的重要力量。這次他們掌握機宜，雖然有所損失，卻也否極泰來，由逆境走向順境，轉危為安，並繼續擴建廠房，打響客家品牌文化。

幾年後，李小姐回憶起這件事，覺得那是上天送給她的禮物。讓她懂得更感恩，更投入泰北、印度等的志工服務，來回饋上天的眷顧。 

色澤的天然甘醇聞名的醬油。

正當這家醬油在第二代手中將品牌融合在地客家文化，經營得有聲有色之際，媒體卻報導它的醬油混摻其他品牌醬油銷售，引發消費者質疑。



天之驕子，臣服本心

文、圖／鄭筠蓁

觀世音靈籤第十三首

自小生身富貴家 眼前萬事總奢華
要君賜受金魚袋 四海傳名足可誇

靈詩愛語—天之驕子，以愛生愛

吞吐元神的天之驕子

騰雲駕霧

翩然君臨人間

獨享世間華貴

如是玉尊

執此權杖

在時間的轉輪裡

心卻永眠不動

知否

倏生倏滅，是你今日所享有

不生不滅，是你識得本心否

歷史典故—信陵君存趙辭封

信陵君是魏公子趙無忌，為魏安釐王弟弟。魏安釐王 20 年，秦軍大舉圍攻趙國邯鄲，趙國懇請信陵君出兵救援。由於信陵君的姊姊是趙國平原君夫人，魏王乃派

將軍晉鄙率十萬軍救趙，卻接獲秦王警告說若救趙國，必先移兵痛擊，致使魏王按兵不動，繼續觀望。

信陵君一心想救趙，寧可與趙國共存亡，卻苦無兵權，幸賴門客侯嬴獻策，取得魏王兵符，發兵救趙，擊退秦軍。信陵君雖成功救趙，魏王卻十分憤怒他偷盜兵符，又殺害晉鄙將軍，因而信陵君不敢歸國而留在趙國。

趙王感念他救國扶危之恩，擬以五個城邑封賞他，起初他十分驕矜自滿，認為自己居功厥偉，後來門客規勸他說：「他人有恩於你，你必不可忘，你有恩於他人，願你忘了。」信陵君聽了立刻自責改過，自愧辜負了魏國，而棄功於趙國，謙虛禮讓，委婉辭謝封邑。

—《史記·魏公子列傳》(卷 77)

愛的甘露水—生命的流動就在， 當你不再自以為是時

當我們獲得掌聲，或享有名利時，往往容易自我滿足，以自我為中心，甚至無

法容下他人的聲音，我們可否察覺喊聲暫停，成為一個傾聽者，問問自己：「這些真的是我想要的嗎？」當自我越少，心越能空掉。當你臣服自己時，謙遜的心才得以湧現，回歸平靜的自己。

愛的生命故事

丈夫年輕時苦學書法，25歲即獲得全省美展書法首獎，不免喜形於色，志得意滿。有一次正當他向一位書法長者洋洋得意說起他的得獎記錄，只見那位長者不屑地說：「你與那些流氓比賽得獎算什麼，深山得道之士是不參加比賽的。」他聽完後面紅耳赤，不敢再自滿，當下拜對方為師，願意虛心受教。

那位長者吳雪帆，不但書法功夫精湛，又精於收藏與鑒賞，丈夫在他的指導下重新學習他先前未學過的魏碑、漢隸，狠狠扎下深厚的根基，又欣賞了許多古代的碑版拓片及近代名家字畫，不但眼

界大開，做人處事也更加謙讓。那位吳老師是他今生的貴人，也是他書法風格形塑的重要導師。當年丈夫年輕得志若不虛心求教，接受當頭棒喝，恐怕也成不了今日的他，在傳統書法與現代書藝上，揮灑自如，讓生命流動起來。

易經云：「滿則損，謙受益。」當你愈滿時，愈要謙讓，愈要低頭臣服，遠離自以為是的自我意識，生命才更豐盛。 



龍山寺

觀世音靈籤

第十三首 上上	意聖	要自 君小 賜生 受身 受金 受富 受貴 受家 魚袋	信陵 君存 趙辭 封
	自求婚交 身財姻易 祈秋成宜		
	福冬合通 尋田六家 人蛋蓄宅		
	中 見平吉		
法財人團 台北市 艋舺 龍山寺	平	眼 前 萬 事 總 足 可 誇 華	因徒得赦病遇良醫龍門得過名顯皇都之象 凡事變化則吉
	訟山六行 詞故甲人 有生新		
	理女保 移失疾 徒物病 守東得		
	舊方安		

13



一沙，一鹽，一世界

文／愚庵 圖／編輯部



就算只是海邊一顆細沙
或一粒結晶發亮的鹽
我們都能看見世界

前言

小學時代，我曾經罹患腎臟炎，根據醫囑我必須禁止吃到含鹽的食物，所以，有一段很長的時間，我幾乎食不知味，因為食物中沒有加鹽巴，那個時代，所謂不含鹽的醬油，還沒誕生，所以，日子過得很蒼白，真的是淡而無味，還有一絲淡淡的哀愁；一直到病好了，可以吃鹽了，才知道，世間上就算是最美味的食物，缺了鹽巴，完全走調。

鹽巴在食物裡，能使苦味變淡，使舌尖可以探索甜味，這是人類舌尖味蕾中，不能或缺的調味聖品。

所以耶穌告訴門徒：「你們要當地上的鹽，天上的光。」，這句話是所有基督徒一生奉行的志業，因為鹽巴是所有生命不可或缺的元素，更是美食的精神所在，沒有鹽巴的食物，連味蕾也失去方向；而天上的光，更是黑暗的指路。而且，鹽巴的真正製造者就是來自陽光。希臘的哲學家畢達哥拉斯曾經說：「鹽是太陽神和海神，合作生下來的最純淨的孩子。」，這句話實在是真理名言。

傳說動物中的牛，是啟發人類發現了鹽的主角，所以這種東西被早期的人類稱呼為「可以吃的石頭」，動物和人一樣，體內不能沒有鹽，但是，太多的鹽在體內，會變成毒物，所以，鹽和財富一樣，不能沒有，卻不能擁有太多，動物的身體內含鹽分太高，會傷害心臟和腎臟，因此，動物會在固定時間，尋找含鹽的石頭，利用舌頭去摩擦一下，這種石頭稱為「鹽砥石」，這個動作是人類從動物身上學到的，這類露天的鹽礦，是人類最早發現的鹽巴，而只要牛隻或其他動物，一天中接觸這種石頭，一天中都會快樂，人類觀察動物行為，發現這個秘密，人類知道人或動物，無法離開鹽，但是，動物缺少人類的智慧，尋找鹽巴是一件辛苦的事情。所以，又有一個傳說：最早的時候，人類就是利用鹽巴把野牛馴化成家牛，然後關進牧場的圍籬中，



因為，野牛知道只要和人類接近，就可以找到鹽巴，久而久之，野牛終於成為人類的夥伴。

有關人類和鹽巴的故事很多，北美印地安人對鹽的傳說：鹽是一位男人，長得很醜陋，所以，部落的人都討厭他，有一天鹽先生走進一個帳篷，裡面的人正在煮玉米飯，鹽先生說：讓我把手放進玉米中，他會變得好吃，帳篷裡面的人說：你手太髒，快出去吧！鹽先生又走到第二個帳篷，裡面的人正在烤肉，鹽先生說：讓我的手碰一下肉，使它好吃，結果鹽先生還是被趕出去。最後，鹽先生來到一位廚師的帳篷，廚師接納了鹽先生，結果廚師發現被鹽先生碰過的東西，變得好吃了，鹽先生終於被部落的人接納了。

莎士比亞所寫的戲劇「李爾王」，所用的素材可能來自印地安傳說，戲劇裡面說：有一位國王有3個女兒，有一天，國王希望公主形容一下自己在國王心目中，是甚麼地位？老大說：我就像是國王的金子，老二說：我就像是國王的銀子，老三說：我只是鹽巴而已，國王一聽很生氣，就把老三趕出皇宮了。有一天老三要結婚了，邀請國王到宴會上，所有食物都不放鹽巴，國王吃不出味道，心頭懊惱，這時候三公主出現了，公主交代廚師把鹽加進去，食物才變好吃了，國王終於知道，粗鄙的鹽



巴更勝金銀，是無可取代的至寶。

神話對鹽巴的歌頌，也影響宗教，早期歐洲的教會把鹽巴視為避邪之物，因為鹽巴可以防腐敗，所以魔鬼和當時盛行的女巫，很害怕鹽巴，在天主教的洗淨儀式中，給外出旅者加持的方法就是在左肩上，撒上鹽巴，可以免除惡魔的侵擾，在所有除魔的儀式中，鹽是不可或缺的法寶，直到宗教改革後才廢除掉。

但是，地球上仍然有不少人一輩子沒吃過鹽，例如澳洲的原住民和住在極北地區的伊努伊特人 (inuit)，他們不知道世界有鹽，所以人體內所需的鈉，只能從動物或魚類的血中吸收；還有一些原住民族，則從土裡吸收鹽份，久而久之，就成為「食土症候群」。中國大陸在 1958 年大躍進，大饑荒時代，飢民流行吃觀音土，這種土壤中含有微量礦物質，包含鹽在內，可以溫飽，但是不能多吃，所以被稱為「饑荒

的糧食」；羅馬時代，把泥土加上羊血，製成藥片，成為良藥，真正的作用其實是裡面的鹽巴，可以純淨身體。

人體是鹹的，人血，人肉味道也是鹹的，原因很簡單，人類或一切生物的起源，是來自大海，所以大海是鹹的，根據科學家發現：大海的鹽巴是來自地球上的鹽礦，經過大水的沖刷後流入河川和大海，因此，從鹽礦或從海水中，皆可以取回鹽巴，不管是住山邊的人，或住海邊的人，都一樣可以吃到鹽，這是上帝最公平的恩賜。

鹽巴戰爭和革命

薪水「SALARY」這個字最早的拉丁文就是來自「salt」，是鹽巴的意思，古代人把鹽塊視為貨幣流通，所以是薪水的來源，既然是薪水等同黃金貴重。把鹽巴製成鹽塊，當作金錢流通始於羅馬時代，在有名的馬可波羅 (Marco Polo) 旅行記中，馬可曾經在西藏看到當時的可汗帝國，把鹽塊當金錢使用，鹽塊上面有標價，還有蒙古可汗的印記。

古代的鹽巴是貴重之物，所以，鹽巴曾在歷史上引發多起戰爭和革命。

16 世紀，非洲的摩洛哥 (Morocco) 和馬利 (Mali) 兩國為了爭奪鹽礦，發生長達 5 年的戰爭；而歐洲的最早共和國威尼斯 (Venice)，可以崛起的原因就是依靠鹽的貿易，當時歐洲的鹽礦可以賣到非

洲和中東地區，也使威尼斯船運發達，根據統計 16 世紀到 18 世紀，威尼斯從鹽的貿易中，賺到 6 公噸的黃金，並且成為第一個遠航的貿易大國；十字軍東征時代，軍隊要先到威尼斯等候搭船，跨過地中海，來到中東或近東，循線進入耶路撒冷 (Yerushaláyim)，非洲和中東並非沒有鹽礦，只是藏在沙漠遍布的鹽礦山中，採取比較困難；在衣索匹亞的達娜吉爾 (Danakil) 沙漠區，幾千年來，就有當地游牧民族的駱駝商隊出入沙漠區，採取鹽礦，每塊鹽磚被敲成長方形，由駱駝背著走出沙漠，這個地區的土地是紅色的，天空也是紅色的，鹽礦就暴露在沙地上，在沙漠邊緣的交易站進行交易，價格也有變化，但是這個工作卻千年來如一日，價格好的時代，其實已經過去，過去威尼斯貿易船來到摩洛哥的延巴克圖 (Timbuktu)，和當地的阿雷格人 (Tuareg) 用鹽巴換取黃金而致富的故事，已經不可尋了。

因為鹽巴是如此貴重，所以羅馬時代，歐陸就開始有了鹽稅，政府壟斷鹽資源，並且徵收稅金，中國則在西元前 7 世紀，就設立鹽稅，但是，也因此造就了走私活動，中國大陸的鹽梟避開政府私下販賣鹽巴，是逃稅行為，也是暴利行為。早年，中國大陸山西的貿易商經常走西口，離開中原，騎著駱駝來到關外，曾經以鹽巴和茶磚換取黃金白銀而致富。



17世紀法國政治家尚巴蒂斯特 (Jean-Baptiste Lully) 說過：「稅收的最高藝術就像拔鵝毛一樣，既要讓被拔毛的鵝，沒有感覺疼痛，又要拔更多。」，這裡所說的稅收，就是從羅馬帝國延續下來的鹽稅制度。鵝被拔毛拔久了，還是會痛，這是普遍的道理。到了18世紀，法國人民被重稅壓到抬不起頭，尤其是農民為最，最後法國大革命終於爆發，還有另一場革命也和鹽巴有關：那就是印度獨立革命運動 (Revolutionary movement for Indian independence)。

談到印度鹽稅，先要談到英國，英國和歐陸國家同樣實施鹽稅制度。然而把造鹽的技術，傳到英國的，就是羅馬帝國的凱薩大帝，凱薩發現英國人不會造鹽，他們從露天鹽礦中敲打鹽屑，於是羅馬派遣

「造鹽使者」，教導不列顛島的人如何從海水中利用平底的鍋，煮沸蒸發海水後，取得結晶的鹽巴。如今英國可以和歐陸的國家一樣進步，羅馬是他們的貴人。

但是，英國和歐陸國家一樣，走私私鹽非常嚴重，根據1785年的英國政府報告：每年有一萬名走私鹽的鹽販被捕，其中累犯約300人，被送上絞刑台，經過多次的人民抗爭，英國在1825年廢除鹽稅，卻也是歐洲國家第一個免除鹽稅的國家。100年後的1925年，被英國殖民的印度，不但有鹽稅，而且比英國本土加重兩倍，也因此造成甘地 (Gandhi) 發起的非暴力抗爭，第一場革命就是從鹽巴開始。

1925年，英國國會反對英國政府對殖民地印度加重鹽稅，但是反對聲浪，沒有被採納，同樣這一年，印度國會也抵制英



國作法。英國一意孤行，於是一群印度議員去請教甘地，希望甘地帶頭，率領人們發動一場抗爭。甘地同意後，開始進行一場海邊的徒步旅行，甘地所到之處，呼喊聖雄甘地名字的群眾，圍繞著甘地奔跑，1930年4月6日，甘地走到古吉拉特邦(Gujarat)的丹地(Dandi)海岸，此地的沙灘上布滿結晶的鹽渣，破碎鹽塊，甘地拾取一塊鹽渣，放在手上，印度的獨立革命從此開始了。

跟隨甘地的群眾也學習甘地，把鹽渣放在手上，越來越多的人跟在甘地身旁，警察來了，看見這樣的行為，只有一個方法取締：當場沒收鹽渣，但是，被沒收鹽渣後的群眾，卻重新回到海邊，再度進行一樣的動作，於是更多警察出動，把這些人抓進監獄，有些人故意從家裡拿出黃金，在街上向甘地購買鹽渣，最後事情鬧大了，當時的殖民總督歐文爵士(Edward Frederick Lindley Wood)，終於出面接見甘地，並且展開協商，歐文同意降低鹽稅，並且在幾個地區開放鹽巴私人買賣，這是第一場勝利，甘地和英國殖民政府在協議簽訂儀式上，歐文爵士主動為甘地倒了一杯水示好，甘地卻在杯子裡加入一點鹽巴，意味十足，甘地心裡知道：人民願意跟隨他，進行非暴力抗爭，從那一刻起，他已經有信心英國人將離開印度了。

鹽巴稅制是退步國家的象徵，日治時代，臺灣鹽巴本來是專賣制度，國民政府來臺仍然延續舊制度，到了李登輝時代，菸酒鹽糖，這些大眾必需品，終於取消專賣，回歸自由市場。

反腐和清潔

1573年，考古學者在奧地利薩爾斯堡(Salzburg)，一個鹽礦中發現3具完好的屍體，這是3,000年前歐洲的鹽工，他們身上穿戴羊毛帽子，短袖上衣，手上持著鐵器，身邊還有一具，好像是羊角製成的樂器，這種號角，應該是預防礦區坍塌時，可以用來呼救的樂器，研判死亡因素，應該是鹽礦區發生坍塌，搶救不及，這些鹽工才死在礦坑中，因為鹽巴的化學作用，死後身體像木乃伊一樣，沒有腐敗，臉上沒有一絲驚恐。薩爾斯堡內存在不少鹽礦，現在則改為博物館、美術館，甚至是醫院。

全世界最多鹽礦的地方，在美國密西根州的底特律(Detroit)，這個以汽車製造成名的汽車城，有四分之一的土地，地底下是挖空的鹽礦區，有一座鹽礦被改建成老人安養醫院，對於患有過敏症狀的老人，含鹽的建物中會釋放微量礦物質，對於過敏有一定療效。

其實，每個人吃鹽有限，人體內一天



只要一到 3 公克鹽，就夠了，但是，鹽最大用途卻在清潔，醃製物品和下雪天除雪。

日本北海道，今年冬天最冷的時候是零下 30 度，市區的雪堆高達 2 公尺以上，為了除雪，一天內就用了 100 公噸的鹽，美國產鹽每年 1,000 萬公噸，有 30 % 使用在冬季除冰工作，日本除冰用的工業鹽，以澳洲或墨西哥進口最多，全球每 1 年鹽貿易大約在 4,000 萬公噸，過去，臺灣鹽是日本進口大宗，為了抵抗冬天積雪每年仍需要進口儲備，但是臺灣在 2002 年進行轉型，陸續關閉南部的曬鹽場所，臺鹽民營化以後，以科技為主，目前只在通霄生產精緻鹽。

臺灣人口 2,300 萬計算，每年所需食鹽大約是 20 公噸，真正用量最多的，仍然是食品的加工和清潔，許多家庭主婦都知道：鹽巴是最好的清潔劑，也是製造醃製食物的良方。

西方國家每年的 11 月 11 日，就要過冬天的節慶—聖馬丁節 (St. Martin's Day)，這個節日是宰殺牛羊動物，預備過冬的日子，歐洲冬天很長，以前的農村人口以小農居多，根本無法在長時間準備牧草讓牲畜過冬，所以只有宰殺一途。所以，就選在今天開始宰牛殺羊，然後以鹽巴醃製，儲藏起來，準備過冬。這些宰殺的地方通稱鹽城。有些鹽城是在海邊，漁夫把

準備過冬的魚醃製起來，通常，冬天海上風暴很大，根本不宜出海。

德國的聖馬丁節，又稱為香腸節，宰殺後的豬牛羊，大部分的內臟會絞碎後製成香腸，成為最大特色，或者醃製豬牛羊肉成豬腳或牛肉乾，他們所使用的容器是大木桶，以橡木為多，這種木桶也可以用來釀造葡萄酒。冬天時候，最好的食物料理，就是木桶中醃製的肉，和碗豆一起燜煮，英文稱為「PORK BARREL」意思就是「肥缺」，肉品和魚類的醃製，創造了歐洲的罐頭事業，不管是醃製火腿或醃製鱈魚，市場上都可以買到。

早期，歐洲大半靠海的國家，人民想要吃到新鮮的魚，是相當困難的，大部分的魚運輸困難，所以吃到的魚料理多以醃製居多，靠海的居民把醃魚送到內陸國家，換取鹽巴，古時候，從海中取鹽的技術並不發達。

15 世紀大航海時代開始，從英吉利海峽到北海，海面上充滿英法荷蘭的捕漁船，這些漁船以捕撈鱈魚居多，如果你到英國旅行，就可以吃到新鮮的炸鱈魚，但是這些鱈魚大半要經過醃製後成為貿易的資本，把鹽巴放進船底艙，加上醃好的鱈魚，一桶一桶，經過半年的航程，可以到達美洲或加勒比海，貿易船把鹽巴和醃製鱈魚賣掉後，換回來的是香料、棉花、蘭姆酒，



在加勒比海或中南美洲莊園工作的農奴，就可以吃到這些鱈魚，而現在木桶已經被罐頭取代了。

臺灣鹽淹腳目

你到臺南七股旅行，遠遠就可以看到 3 座白色雪山的鹽山，過去七股是臺灣最大鹽田所在，現在已經轉型變身為博物館，展示著鹽的新成品：沐浴乳、肥皂、清潔劑、各種保養品、化妝品。

使鹽巴活出更多元生命的人是英國科學家韓佛里·大衛 (Humphry Davy)，1810 年大衛在實驗室中從鹽巴中分解出氯和鈉，這兩種物質，就算單獨存在，用途都很可怕，人類從此知道：鹽巴其實不

單純，氯可以使汙水乾淨，可以使紡織品變白，可以清潔，鈉、鉀還可以製造肥皂或玻璃，甚至火藥，用途越多，鹽巴也從餐桌上走進工業用途，臺灣鹽事業因此多姿多采起來。

臺灣是一個島國，四周環海，照理說不會缺鹽，但是，清朝統治時代臺灣居民要吃鹽，還必須依靠中國大陸進口，臺灣製鹽工業最早是由荷蘭人教導的。

1624 年，荷蘭人來到安平，開始了鹽交易事業，但是，並未開始製鹽，在荷蘭治臺時代以前，臺灣本地的平埔人以貿易和中國大陸交易鹽巴，但是，靠山為居的原住民，若需要鹽巴，只能從含鹽份的山泉水中煮沸後提取，俗稱「山鹽青」。



1645年，荷蘭人把歐洲流行的平底鍋煎煮法運用在臺灣，在臺南安南區成立第一座鹽場—瀨口鹽場，並從中國大陸進口20擔鹽礦，進行煎煮，但是，製出的鹽有苦味，消費者不喜歡，苦味其實是來自氯的分子，瀨口鹽場終於關閉，食用鹽巴，回到貿易交易方法取得。

1662年，鄭成功拿下臺灣，軍師陳永華開始指導臺灣鹽工，以日曬法治鹽，1665年陸續開闢永康的洲子尾鹽田和高雄的鹽埕鹽田，三個鹽場劃分成2774格，一格叫一埕，所以臺灣有很多地方地名以鹽開頭，如鹽埕，鹽行，鹽埔，這些鹽田由私人經營，每一格一年交稅七錢。

1683年，臺灣進入清治時期，三處鹽田維持私營，但是，因為缺工嚴重，產量日減。到了1726年，雍正時期，鹽田改為專賣制度，取消私營私賣。

清朝嘉慶年間，中國大陸動亂，移民臺灣人口成長快速，已經達到180萬人，鹽產不足，於是臺南增加到七個鹽場，一直到1895年，日本治臺時期，臺灣還有640甲鹽田。

鹽專賣制度，在清朝統治下弊病很多，而且官價高於私鹽價格甚多，無法抑制走私，日本人一到臺灣，第一件事就是把專



賣制度廢除了，但是，也引發鹽工不滿，600甲鹽田一夕間剩下一半，民間所需食鹽，只能依靠日本進口，一直到1899年，鹿港辜顯榮向日本政府建議：重新訂定「臺灣食鹽專賣規則」，鹽田生產才恢復清朝時代的舊況。

1902年，為了配合日本工業用鹽需求，日本政府又訂立鼓勵資本家投資鹽田開發事業法，10年下來，臺灣的鹽，年產量已經突破15萬公噸，這時候，日本人除了專賣制度以外，也把私人投資鹽田開放自作，可以私人經營。

臺灣鹽田在太平洋戰爭爆發前，已經高達到6800甲，但是，戰爭爆發後，又全部被臺灣製鹽株式會社和台南鹽業會社，以及日本鐘淵曹達株式會社壟斷。

1945年終戰後，國民政府到臺灣接收

日產，把三家會社全部收入台南鹽業公司（現在的臺鹽公司），所有鹽場劃分成六大鹽場：鹿港、布袋、北門、七股、臺南、高雄，繼續由國家專賣制度。1951年，國民政府實施耕者有其田政策，對鹽工同樣放領鹽地，准許私有鹽田，但是所有收成，還必須交給國家專賣。

民國六〇年代，臺灣產鹽達到高峰，超越日本的60萬公噸，每年可以輸出日本20萬公噸，而且超過國內需求。進入工業化時代後，臺灣在七〇年代，由於電子加工事業興起，鹽業生產逐漸沒落，臺鹽公司更須轉型，到了2002年，臺鹽民營化完成後，所有鹽場吹起熄燈號，臺灣製鹽場只留下通霄一地，其它全部關閉。從鄭成功時代，陳永華指導臺灣人從海裡曬鹽，到2002年，造鹽走過338年歷史，現在，你想看日落在如白雪般七股鹽田風光暮景，只能從夢中追憶了。

結語

我曾經到日本東北奧之細道（おくのほそみち）旅行，登山口有一尊日本詩聖芭蕉的雕像，芭蕉穿日本和服，手持拐杖，看著遠方，腰上還戴著一個包包，我問導遊：「包包裡面是食物嗎」，導遊說：「不是，是一包鹽」。

古代的日本行腳和尚，雲遊於山林之

間，訪問寺廟，一根杖一包鹽，是基本裝備，因為木杖可以防身，鹽可以保身，每天要果腹的野草食物，也須用鹽防腐，兩者缺一不可，可以想像鹽巴的重要。但是，科學的進步，使鹽巴的作為越來越多，更讓人認知鹽的兩面性格，它可以使食物美味，又可以對事物進行潔淨或破壞，從鹽巴中分解出氯，製成可以讓人昏睡的氯仿（三氯甲烷），效果和乙醚一樣，又可以從蘇打中釋放出具破壞力的鹽酸，又稱硫化氫，你可以用鹽潔淨沐浴身體；同時使用不小心，也會使人中毒，有人說：「鹽是天使，也是魔鬼」，在餐桌是好人，在工廠成了惡徒。

每一年，大雪後用鹽巴除冰的水，從街道流入水溝，排進河流和湖泊，變成氫氧化鈉，這是大地的汙染物，許多除草劑，枯葉劑，都含有氫氧化鈉，所以，人類從聖經的話體會到：善或惡的判斷，因為自己的念頭升起而已。

聖經中被上帝消滅的慾望之城——所多瑪（Sodom），是一個很好的例子，「所多瑪」本來的寫法是「SALT ADOM」，意指一個有鹽的城堡，其實就是一個充滿鹽的希望之城，但是鹽帶來富裕和奢華，以及更多的慾望，最後被上帝用天火滅亡了，原來，一粒鹽居然有如此豐富的故事，讓我們從中看見世界，你覺得有趣嗎？



家有賤狗

文／蕭福松 圖／編輯部



日本卡通「家有賤狗」裡的那隻賤狗很會搞笑，常讓人啼笑皆非。我家也有隻賤狗，搞笑是不會，不過有次發生的突發狀況，讓我不但顏面盡失，還挨了老師一頓罵，氣得只好罵牠「賤狗」出氣。

我們家的賤狗出生在 70 年代，可說生逢其時，當時正上演家喻戶曉的「梁山伯與祝英台」電影，是由反串男生的凌波和素有「古典美人」之稱的樂蒂所主演，這部黃梅調古裝愛情片不知賺了多少人眼

淚。一連上映六十天聲勢不衰，好多媽媽小姐是帶著手帕邊哭邊看，看一回哭一回，哭完又繼續看。

生長在那個猶十分保守的年代，梁祝的堅貞愛情也在小小的心靈裡起了很大的作用，幻想著有生之年若能有段刻骨銘心、纏綿迴惻之愛，最後像梁山伯與祝英台一樣，死後化作蝴蝶比翼雙飛、羽化成仙，多美啊！

不過那時候，我只是才 11 歲大的小毛

頭，哪懂得人世間的偉大愛情，也不過是跟在大人屁股後面看免費電影罷了。電影情節確實感人，而樂蒂的美貌也讓我十分心儀，幻想著有一天也能娶個像樂蒂一樣如花似玉的美嬌娘為妻的話，那真是夫復何求，此生無憾矣！

想歸想，可現實裡，瞧瞧自己這付長相，恰似「范進中舉」故事中，他的老丈人數落他的「癩蛤蟆想吃天鵝屁」。只好安份點，乖乖當個好學生吧！

梁祝電影上演期間，剛好有人送來一隻可愛的小狗。全身金黃色，尾巴夾雜著

一撮黑毛，蓬蓬鬆鬆的很好看。聽大人說，好像是狐狸狗和土狗配種的，所以外型較接近狐狸狗模樣，有點秀氣狐媚味道。小孩子最喜歡養狗了，我也不例外，便留下來了。

那時，大姊已唸高中，大哥和二姊也上國中，我唸小學五年級。三位兄姊對養狗沒興趣，就由我負責「包養」了。當然，也由我命名，左思右想，取什麼名字好呢？

如此漂亮秀氣的一條狗，總不好再取「小黃」、「來福」、「庫洛」、「瑪莉」，





如此通俗名字吧！便想到我的「偶像」、
「夢中情人」樂蒂。何不取名「樂蒂」，
以表我思慕之情及永久懷念之意。

樂蒂也是二姊偶像，她第一個抗議，
將小狗取名「樂蒂」，有褻瀆、侮辱明星
之嫌，要我另取他名。但要取什麼名字好
呢？既要名符其實，不能取太粗俗名字，
又要考慮我的基本主張，兄弟姊妹四人煞
有介事的討論一番。還是大姊書唸得多，
她說：「乾脆叫拉蒂好了。」

好主意，既不悖離基本原則，又符合
事實需要，於是，「拉蒂」正式成了我們
家的一份子。我也不再是老么，升格為「老
四」了，因為總算有比我「輩份」小的，
可以供我差遣使喚的。

「拉蒂」很乖巧聽話，我餵牠吃飯，
幫牠洗澡，帶牠溜街散步，感情好的不得
了。每當放學回家一看到我，便撲上來要
我抱抱，尾巴甩得像裝了電動馬達一樣，
平時更是跟前跟後，像跟班又像保鏢，羨
煞好多同學。

但或許跟慣了，連上學牠也要跟，偏
那時老師是個年長古板的老學究，豈容許
跟班「伴讀」，拉蒂也只好識趣地蹲在教
室外。但老師又嫌礙眼，便會叫我把牠帶
回家再回教室上課。幸好那時家距離學校

不遠，來回跑個十分鐘，也夠把拉蒂打發
回家。

就這麼過了一段時日，有道是「吾
家有女初長成」，拉蒂在半年後，也卓然
有成，成了亭亭玉立的少女狗。平常門可
羅雀的家門口，一下子聚集了好多「黑狗
兄」，在門口徘徊不去，偶而，還見爭風
吃醋狗咬狗場面呢！我那時年記小，不知
道是怎麼回事，只覺得一大群瘋狗吠來吠
去的，很吵，三不五時，還得出來驅趕，
不勝其煩。

這天一大早，我背著書包要上學去，
拉蒂又想跟班。鑒於前幾次，都挨老師罵，
再不敢縱容讓拉蒂跟去，可家裡又沒有狗
鍊繩子的，也覺得把狗綁起來不人道，一
直讓拉蒂自由來去。但現在要上學牠又要
跟著去，怎辦呢？

好說歹說，牠就是不聽，執意要跟，
我做勢打牠，牠稍微退後幾步。我一轉身，
牠又跟上來，我俯身撿石頭假裝要丟牠，
牠夾著尾巴，倏地溜掉了。我以為已擺脫
牠了，豈知才轉個巷口，牠竟又跟上來了。

我一看，媽咪呀！一條狗怎麼變成一
群狗？拉蒂還當領隊呢！

只見拉蒂跑在前頭，七、八隻公狗緊
跟在後，我那時雖少不經事，但知道那時

母狗發情，公狗求偶之兆。

我一看「狗勢洶洶」，不好玩，拔腿就跑，反正距校門口已不遠，諒這些狐群狗黨也不敢擅闖校門。豈知當我以跑百米速度，頭也不回地直衝進教室時，只看到老師板著一張老K臉，班上同學則笑得人仰馬翻。我正不知所以然，回頭一看，哇！我的媽呀！教室裡狹窄的走道塞滿了狗，我趕緊閃進我的座位，拉蒂跟著來，一群瘋狗也擠上來湊熱鬧。

原本就嫌擁擠的教室多了這些「不速

之客」，更顯熱鬧了。早自習的安靜氣氛蕩然無存，同學們笑得人仰馬翻，樂得看狗笑話，老師則氣得七竅生煙，教鞭往講桌重重一拍，怒喝：「蕭福松，立刻把所有狗帶出去。」

老師這「驚堂木」一拍，產生極大的震懾效果，不但我嚇著了，連狗兒們也嚇著了。我拔腿就衝出教室，眾瘋狗也跟著我衝出教室，後邊是同學們的哄堂大笑聲。我則是又急又氣又惱，很嘔！邊跑邊罵：「臭拉蒂，真是家有賤狗。」





▲ 黑夜中的點點繁星，代表重症病童想要健康、想要活下去的願望。

愛無限的可能 光點兒童巡迴畫展

文、圖／編輯部

台電公司總處的主副樓藝術改造工程，從去(105)年開始啟動，至今已陸續完成多項公共藝術產品的建置，如以風力發電、城市地圖為主軸的台電大廳空間及大樓外觀的美化，都注入更為貼近人心的細節。除了設置風貌多元的公共藝術作品之外，這項計劃也重新配置主、副樓的空間功能。人文藝廊由主樓大廳移到副樓大廳，提高展覽品質，也提供更完善的展覽空間。而這次與光點兒童重症扶助協會共

同舉辦，是人文藝廊移師副樓後，首次與民間團體共同合作的場次。

用畫看見重症病童的堅強與脆弱

光點兒童重症扶助協會，創立於2013年，以醫療及基督教為出發點，整合重症病童教育資源關懷，提供病童身心靈服務。由一群年輕的志工開始，配合學校、民間床邊教學巡迴輔導團隊，讓許多未能到校就讀之國小適齡智能正常重症病童，提供

他們畫作課程，讓孩子透過人文藝術及繪本故事的閱讀，利用一個個生命故事的內化，培養同理心及養成品格。

選擇畫畫，是因為畫畫可以訓練一個孩子的觀察力，在作畫的同時，顏色是一個元素，可以成為一種情緒抒發的媒介。光點服務重症的孩子，在他們住院的期間，身體遭受的病痛，透過畫畫的過程，讓他們看到這個世界。而且從畫作的內容，能夠看到孩子內心的投射、內在情緒的表現。有天分的怡蓉用圖畫，畫出自己生病時期的點滴，住院、打針、化療以及身體產生的副作用如變黑、掉髮。一幅被黑色陰影籠罩的小孩子，滿臉扭曲，充滿怒氣的作品，畫出了許多重症孩子的心聲。這一幅畫，是怡蓉化療結束後頭髮掉光，一次出門忘了戴帽子，在路上走路時遭受到許多人異樣眼光，讓她格外難受，因此有感而發的作品。她內心裡希望大家能給她溫柔的目光還有同理心，感受身為

病患有苦難言之痛。這幅畫作，目前成為光點協會的名畫，因為許多重症小朋友看到這幅畫，都能感同身受。

人文藝廊空間首次對外開放

與光點兒童重症扶助協會合作的「愛無限的可能光點兒童巡迴畫展」，是台電公司人文藝廊調整至副樓後，首次對外開放的展覽活動。李鴻洲副總感到萬分榮幸，他表示，人文藝廊的空間，是開放給大家的，在這個場地展覽能使觀賞品質提升，也希望每位來參觀的民衆，能夠更專注的看展。正如此次展出作品，每位孩子的創作背後，都有著屬於它的主人的故事。也是每一位光點的輔導老師，用時間陪伴、引導所累積的圖畫成果。這些作品述說著病童們的快樂、悲哀還有專屬的故事，希望觀賞民衆能用同理心感受孩子的心情。

除此之外，副總對於光點對重症病童



▲ 台電李鴻洲副總經理與光點協會李耿誠榮譽理事長攜手為畫展揭幕。



▲ 怡蓉透過生動的圖像希望大家能感受病患有苦難言之痛。



的付出更感佩服。他認為，無論是企業或社會，都需要一股無怨付出的力量，光點協會的努力，正如台電公司同心園地提供同仁關懷、輔導的力量，讓生命中偶然迷惘的人，有了支持的力量走入生活正軌。

光點協會李耿誠榮譽理事長，對於能夠到台電人文藝廊展出，也特別感謝台電的支持。李理事長是一位中醫師，5年前第一次到重症病童家裡協助針灸，5年中，看著同一位孩子，走過癱瘓、行動不便的康復期，才發現重症病童家庭的辛苦。李理事長說，光點的孩子，有些能夠康復回到學校上課；但是少部分孩子的過程並沒有這麼順利，然而不管如何，只要病童在家中，光點的志工都願意為他們服務。目前光點的組織不大，但仍希望透過綿薄的力量，讓愛不斷傳出去。

台電公司有感於光點協會為重症病童的付出，除了提供場地展出病童們的畫作之外，也小額贊助協會資金，希望能將愛，透過服務的老師，傳達給重症小朋友以及他們的家庭。3月24日，台電公司和光點協會，更為重症兒童共同舉辦一場慶生會。讓孩子們感受台電公司最有 power 的愛！

光點老師導覽聽見孩子們的心

開幕活動在光點老師的帶領之下，走入病童的繪畫世界裡。她領著大家欣賞的第一幅畫，是孩子癱瘓在床時的作品。這

是有一天，孩子的爸爸帶著全家一起到合歡山看日出，孩子看著日光，忽然覺得自己是有希望的，所以他堅定告訴家人：「我要好起來！」，這幅作品，是輔導老師在床邊帶著他，慢慢的推、抹，花了2個多月，歷時12個小時才完成。

夜幕低垂，滿天星斗，天上的每一顆小星星，乘載的都是孩子想要健康、想要活著、想要開開心心的願望。這是幼稚園就被診斷出腦瘤，近期又再度復發，在一次讀完繪本後，有感而發的創作……。

這次人文藝術畫廊展出了20位重症小朋友的21幅作品，在光點老師的導覽之下，讓在場的每一位參觀者，感受到孩子們想要表達的心情！展出的作者中，有些小朋友復原狀況良好，甚至已能回到學校與同學一起上課；然而，也有少數幾位孩子，等不到健康的身體，成了羽化天使。導覽的老師說到孩子的遺作時，略帶哽咽的語氣，讓觀眾們不忍鼻酸。

會場一隅，有摹擬上課的情境，坐在中間的孩子，插著鼻管、戴著頭巾，聽著志工老師講述的故事，認真的挑選顏色，仔細的畫出他的想法。這個角落，除了看到老師與孩子們的互動外，更真實的呈現孩子身體所受的折難。

光點的老師表示，當初選擇在家教育巡迴輔導一床邊教學，就是發現這群重症的孩子，即使無法上課，但對於知識的汲

取仍相當積極，對於讀書也相當感興趣，協會盡力整合藝術人文科的教材，集結流浪教師、退休教師等等的資源，透過生命教育，讓孩子認識自己、接受自己，用色彩作最自由的宣洩，發現自己的生命價值，不管生命是否得以持續，愛是可以讓人勇敢。

平凡—奢侈不過的願望

軒軒患有罕見疾病—阿姆斯壯症（Alstrom），對她的視力有很大的影響。軒軒眼底的世界幾乎辨識不了色彩，老師相當有耐心的引導她，讓她逐漸認識色彩。軒軒的阿公說，當他在學校跟軒軒的同學解釋有色彩的圖畫，在孩子的眼中，似乎是一件再簡單不過的事。然而，軒軒因為辨識色彩的不便，讓完成一幅彩色圖畫，成為一件困難的事。

在阿公的心理，對於光點老師的耐心印象深刻，也更感謝老師的陪伴，讓原本固執、堅持己見的軒軒，逐漸接受別人的指導、理解他人的想法，變得更能與人溝通。回到學校上課後的軒軒，與同學相處融洽，視力不好、眼睛畏光的她，同班同學還主動幫她擋陽光，把眼鏡扶正，細心照顧這位不一樣的同學！

軒軒阿公有感而發的說：「希望所有小孩子都能平安長大！」，這一句聽起來再平凡不過的事，在光點協助的所有家庭裡，都是一個再奢侈不過的願望。當然，他們也因為軒軒，因為光點，走出了一條不一樣的生命之路。

「愛無限的可能光點兒童巡迴畫展」，在台電大樓副樓人文藝廊將展出到4月2號，有機會，來這裡看看孩子在黑夜中散發的生命光采！



▲ 台電副樓一樓的展示櫥窗展示著重症病童小崧的作品。



▲ 軒軒的阿公阿嬤以行動支持畫展的開幕，並與軒軒的作品合影。



▲ 摹擬到家中上課情況的現場展示。

讀者回響

偶然在社區中的公共空間中看到這本贈閱的《源》雜誌，翻閱中讀到手工製墨的傳家技藝單元，看著師父的巧手，勾起了過往念書時寫書法的回憶，一撇、一劃、一個頓點，都要耐心的練習，心情也為之沉澱。想想過去，比照現在，寫書法的平靜似乎已被生活瑣事填滿。難得放空的時間，隨著《源》雜誌追憶過往，也是生活的小確幸。感謝《源》，讓我忙裡偷閒！

桃園 蘇小姐



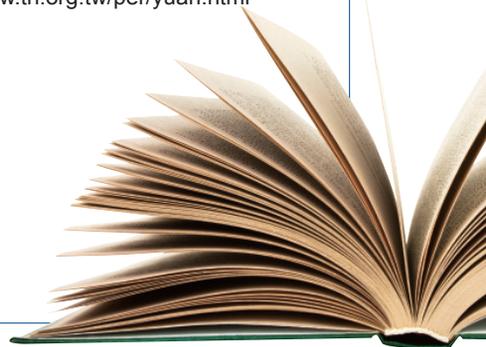
徵稿 Contributors

【歡迎來稿】

- ◎ 請附真實姓名、身分證字號、戶籍地址（含區、里、鄰）、聯絡地址及電話、傳真，發表時可用筆名。來稿文約兩千字，請用稿紙書寫，最好用電腦謄打列印並附電子檔，或用e-mail傳寄，照片／圖片可用高檔光碟。
- ◎ 凡所提供文字內容、照片、圖形、須皆無著作權爭議，文責由作者自負。
- ◎ 來稿請搭配相關圖片，並請寫圖說，圖片用完退還。
- ◎ 因發行量有限，為便利大眾閱讀，刊登於《源》之文圖將免費提供網路轉載，經轉載之文章，不另支付稿酬，不願被轉載者請註明。

【感謝您的厚愛】

- ◎ 《源》每期分送各公私立圖書館，請就近參閱。個人可親向附近台電所屬機構，或附回郵信封向台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部索取，送完為止。
- ◎ 歡迎各社區、團體、醫療機構等之圖書室來信索閱，自次期起寄贈。
- ◎ 讀者來函請寄台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部收。歡迎網路轉載《源》文章，請先與我們聯絡。
- ◎ 想看更多《源》文章，請上《源》網站<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html> 台電員工可上台電內部網站觀看。
- ◎ 歡迎與本刊物交換刊物。



卓蘭果飄香—卓蘭水果季

獨一無二存在的靈光—林舜龍的種子船

頭角崢嶸 作品入選波隆納插畫展獎項—
一家扶自立青年黃雅玲

愛旅行，看見幸福故事—走讀雲林斗六市立繪本圖書館

回家—賽德克族的傳統家屋

Aveoveoyu~ 茶山涼亭節樂分享天神取火神秘遊

鼓震天地聲傳千里—臺灣製鼓藝師王錫坤

小黃鸝鳥兒呀，你可曾知道嗎？—黃鸝的名字由來

台電訓練所裡的小紅花—烏來杜鵑

陰霾飛散，否極泰來

天之驕子，臣服本心

一沙，一鹽，一世界

家有賤狗

愛無限的可能 光點兒童巡迴畫展

讀者回響



ISSN 1026-2423

